

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

16 DECEMBER 1970.

1. Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone ontvangsten voor het begrotingsjaar 1971.
2. Ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. DEMARNEFFE.

INHOUD.

	Blz.
I. Algemene beschouwingen	3
II. Uiteenzetting van de Minister van Financiën	4

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Adam, voorzitter; Ansiaux, Bricout, Claes, De Groof, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Leemans, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Stroobants, Van Acker F., Van Bulck, Van Cauwenberghe, Vreven, Wiard en Demarneffe, verslaggever.

R. A 8486

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-I (Zitting 1970-1971) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Amendement;
- 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

24 en 25 november 1970, 2 en 3 december 1970.

R. A 8487

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-II (Zitting 1970-1971) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

24 en 25 november 1970, 2 en 3 december 1970.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

16 DECEMBRE 1970.

1. Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1971.
2. Projet de loi contenant le budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1971.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. DEMARNEFFE.

SOMMAIRE.

	Page
I. Considérations générales	3
II. Exposé du Ministre des Finances	4

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Adam, président; Ansiaux, Bricout, Claes, De Groof, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Leemans, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Stroobants, Van Acker F., Van Bulck, Van Cauwenberghe, Vreven, Wiard et Demarneffe, rapporteur.

R. A 8486

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-I (Session de 1970-1971) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Amendement;
- 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 et 25 novembre 1970, 2 et 3 décembre 1970.

R. A 8487

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-II (Session de 1970-1971) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 et 25 novembre 1970, 2 et 3 décembre 1970.

	Blz.
III. Algemene bespreking	8
A. Algemene problemen	8
B. Bijzondere problemen	17
1. Belastingen	17
a. Indexering van de belastingtarieven	17
b. Opdecimen op de personenbelasting en op de vennootschapsbelasting	18
c. Fiscale fraude in de sector der landbouwprodukten	20
d. Accijnzen	21
e. Toepassing van de B.T.W.	21
2. Indeling van het provisioneel krediet	22
3. Het steenkolenbeleid	23
4. Vervoerproblemen	24
a. Toekomstige regie van het Zeevervoer	24
b. SABENA	26
c. N.M.B.S., Stedelijk gemeenschappelijk vervoer en Buurtspoorwegen	28
5. Nationale Loterij	29
IV. Bespreking der artikelen en stemmingen	30
V. Bijlage	31

	Page
III. Discussion générale	8
A. Problèmes généraux	8
B. Problèmes particuliers	17
1. Impôts	17
a. Indexation des barèmes fiscaux	17
b. Décimes additionnels à l'impôt des personnes phy- siques et à l'impôt des sociétés	18
c. Fraude fiscale dans le secteur des produits agri- coles	20
d. Accises	21
e. Application de la T.V.A.	21
2. Ventilation du crédit provisionnel	22
3. Politique charbonnière	23
4. Problèmes de transport	24
a. Future Régie des Transports maritimes	24
b. SABENA	26
c. S.N.C.B., transports en commun urbains et vici- naux	28
5. Loterie nationale	29
IV. Discussion des articles et votes	30
V. Annexe	31

MIJNE HEREN,

Uw Commissie besprak de Rijksmiddelenbegroting en de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1971 tijdens haar vergaderingen van 3, 8 en 9 december 1970.

I. Algemene beschouwingen.

De begroting voor 1971 steunt op de volgende basisgegevens :

1. De gewone begroting is in haar geheel in evenwicht met een totaal van 318,7 miljard aan uitgaven en 318,9 miljard aan ontvangsten.

2. De buitengewone basisbegroting bevat 56,6 miljard aan nieuwe vastleggingen, met inbegrip van het Wegenfonds, tegen 47,4 miljard in 1970 en een voorwaardelijke begroting van 20 pct. van het totaal.

Het programma van gedebudgettiseerde vastleggingen bevat 15,8 miljard.

3. Een conjuncturele vertraging met een geringere toename van de binnenlandse en de buitenlandse vraag. Het groeipercentage van het B.N.P. is geraamd op 9 pct. of 4 pct. in volume en 5 pct. in prijs.

4. Wegens de invoering van de B.T.W. op 1 januari 1971, in gunstiger psychologische en conjuncturele voorwaarden, zou de verhoging van de consumptieprijzen beneden de 2 pct. moeten blijven.

5. De uitgaven belopen 28,2 miljard meer ten overstaan van de gestemde begroting 1970, bijzonder toe te schrijven aan de verhoging in de begrotingen van :

- de Schulddasten : 6,8 miljard;
- Nationale opvoeding : 5 miljard;
- Pensioenen : 3,8 miljard;
- Sociale Voorzorg : 2,7 miljard;
- Binnenlandse Zaken : 2,4 miljard;

— Provisie van 4,8 miljard voor de verhoging van de prijzen, de sociale programmatie en de invloed van de invoering van de B.T.W.

6. De invloed van de Europese integratie op het budgettair beleid met de nieuwe regeling inzake financiering der Europese Gemeenschappen.

7. De stijging van de schuldenlast is indrukwekkend; toch ligt de netto-toename in feite lager dan die van de vorige jaren en daarenboven dient onderstreept dat de structuur van de schuld is verbeterd.

8. Door de oprichting van de regie van Posterijen en de regie van het Zeevervoer, worden de niet fiscale ontvangsten en de overeenstemmende uitgaven met 7 miljard verminderd.

MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les budgets des Voies et Moyens et de la Dette publique pour l'année budgétaire 1971 au cours de ses réunions des 3, 8 et 9 décembre 1970.

I. Considération générales.

Le budget de 1971 repose sur les données de base suivantes :

1. Le budget ordinaire est déposé en équilibre avec un total de 318,7 milliards en dépenses et de 318,9 milliards en recettes.

2. Le budget extraordinaire de base prévoit 56,6 milliards d'engagements nouveaux, y compris le Fonds des Routes, contre 47,4 milliards en 1970, et un budget d'éventualité représentant 20 p.c. du total.

Le programme des engagements débudgétisés s'élève à 15,8 milliards.

3. Un ralentissement conjoncturel résultant d'une croissance moindre de la demande intérieure et extérieure. Le taux de croissance du P.N.B. est estimé à 9 p.c., soit 4 p.c. en volume et 5 p.c. en prix.

4. L'introduction de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971 s'effectuant dans des conditions psychologiques et conjoncturelles favorables, l'augmentation des prix à la consommation devrait rester inférieure à 2 p.c.

5. Les dépenses dépassent de 28,2 milliards le montant inscrit au budget voté de 1970, cet accroissement étant dû notamment à l'augmentation des budgets suivants :

- Les charges de la Dette : 6,8 milliards;
- Education nationale : 5 milliards;
- Pensions : 3,8 milliards;
- Prévoyance sociale : 2,7 milliards;
- Intérieur : 2,4 milliards;

— Provision de 4,8 milliards pour l'augmentation des prix, la programmation sociale et l'influence de l'introduction de la T.V.A.

6. L'influence de l'intégration européenne sur la politique budgétaire à la suite de la nouvelle réglementation en matière de financement des Communautés européennes;

7. L'augmentation constante de la dette publique, bien qu'impressionnante, reste en fait inférieure à celle des années précédentes et en outre, la structure de la dette s'est améliorée.

8. La création de la régie des Postes et de la régie des Transports maritimes entraînera une diminution supplémentaire des recettes non fiscales ainsi que des dépenses correspondantes de 7 milliards.

9. De begroting van Nationale opvoeding is de belangrijkste geworden, zonder dat kan worden verzekerd dat de gevraagde kredieten voldoende zullen zijn om de uitgaven te dekken, gezien de regelmatige vraag van jaarlijkse aanzienlijke bijkomende kredieten.

10. De financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering blijft een zeer acuut probleem, met een gevoelige wanverhouding tussen ontvangsten en uitgaven, dat noodzakelijkerwijze zal moeten gesaneerd worden.

11. Een versterking van de sociale politiek in de verschillende sectoren.

12. De groeiende omvang van de uitgaven buiten begroting en de weerslag op de gewone begroting.

13. De dringende noodzakelijkheid van een financieringsplan voor een aantal investeringen die in de eerstkomende jaren onontbeerlijk zijn.

14. De vaststelling van een vervoersbeleid ten einde de verschillende sectoren dringend te kunnen saneren.

II. Uiteenzetting van de Minister van Financiën.

A. De begroting 1971 in haar economisch kader.

— Zoals de vorige jaren werd de nieuwe Staatsbegroting opgesteld in het licht van de gegevens verstrekt door het ontwerp van economische begroting voor 1971.

— Globaal gezien zal de conjunctuur in 1971 gunstig blijven maar het groeipercentage zal minder hoog zijn dan in 1970. Deze neiging tot vertraging zal eveneens in het buitenland en onder andere bij onze E.E.G.-partners tot uiting komen.

— De conjuncturele vertraging van de expansie is het gevolg van een kleinere toename én van de buitenlandse én van de binnenlandse vraag.

— Het groeipercentage van de uitvoer in volume wordt op 8 pct. geschat tegen 10,9 pct. in 1970.

— Wat de binnenlandse vraag betreft, heeft de vertraging zowel betrekking op de uitgaven voor privé-verbruik (3,5 pct. tegen 5,4 pct.) als op de investeringsuitgaven (5,1 pct. tegen 5,8 pct.).

— In totaal wordt het groeipercentage van het B.N.P. op 4 pct. in volume geraamd (tegen 5,3 pct. in 1970).

— De spanningen die tot uiting zijn gekomen in de vorige maanden zijn fel verzwakt, zodat het economisch klimaat gunstig belooft te zijn voor de invoering van de B.T.W.

— Op basis van deze economische hypothesen vertoont de Staatsbegroting voor 1971 volgende kenmerken :

— zij is in evenwicht op het niveau van de gewone begroting met een totaal van 318,7 miljard aan uitgaven en 318,9 miljard aan ontvangsten;

9. Le budget de l'Education nationale est devenu le plus lourd, sans qu'il soit possible d'affirmer que les crédits prévus suffiront à couvrir les dépenses, puisque ce département sollicite régulièrement des crédits supplémentaires importants pour chaque exercice.

10. Le financement de l'assurance maladie-invalidité reste un problème très délicat, en raison de la disproportion sensible qui y existe entre les recettes et les dépenses. Il faudra nécessairement assainir.

11. Une accentuation de la politique sociale dans les divers secteurs.

12. L'importance croissante des dépenses débudgétisées et de leur incidence sur le budget ordinaire.

13. La nécessité impérieuse d'établir un planning de financement d'une série d'investissements indispensables dans les prochaines années.

14. L'établissement enfin d'une politique en matière de transports, afin d'arriver à un assainissement urgent dans les divers secteurs.

II. Exposé du Ministre des Finances.

A. Le budget de 1971 dans son cadre économique.

— Comme les années antérieures, le nouveau budget de l'Etat a été élaboré à la lumière des éléments fournis par le projet de budget économique pour 1971.

— Globalement, la conjoncture restera favorable en 1971, mais le taux de croissance sera moins élevé qu'en 1970. Cette tendance au ralentissement se manifesterait également à l'étranger et notamment parmi nos partenaires C.E.E.

— Le ralentissement conjoncturel de l'expansion résulte d'une croissance moindre à la fois de la demande extérieure et intérieure.

— En volume, le taux d'accroissement des exportations est estimé à 8 p.c. contre 10,9 p.c. en 1970.

— En ce qui concerne la demande intérieure, le ralentissement porte à la fois sur les dépenses de la consommation privée (3,5 p.c. contre 5,4 p.c.) et sur les dépenses d'investissement (5,1 p.c. contre 5,8 p.c.).

— Au total, le taux de croissance du P.N.B. est estimé à 4 p.c. en volume (5,3 p.c. en 1970).

— Les tensions qui se sont manifestées dans les mois passés sont fortement atténuées, de sorte que le climat économique s'annonce favorable à l'introduction de la T.V.A.

— Sur base de ces hypothèses économiques, le budget de l'Etat pour 1971 :

— se présente en équilibre au niveau du budget ordinaire avec un total de 318,7 milliards en dépenses et de 318,9 milliards en recettes;

— zij bevat een belangrijke buitengewone basisbegroting van 56,6 miljard (80 pct. van het totaal) van nieuwe vastleggingen (met inbegrip van het Wegenfonds); (het oorspronkelijk basisprogramma van 1970 bedroeg 47,4 miljard); als aanvulling is er een voorwaardelijke begroting van ongeveer 10 miljard (20 pct. van het totaal);

— zij bevat een programma van gedebudgetteerde vastleggingen voor 15,8 miljard tegen 7,3 miljard in 1967.

B. De Rijksmiddelen.

— In totaal 318,9 miljard, samengesteld als volgt :

	1971	1970 (herra- ming)
— belastingontvangsten behalve B.T.W. (met inbegrip dus van 4,8 behouden zegelrechten)	209,6	278,4
— B.T.W. (autonome raming)	101,3	
— niet-fiscale ontvangsten	8,0	16,7
	310,9	
Totaal	318,9	295,1

— Voor de andere belastingontvangsten dan de B.T.W. resulteert de raming uit de expansie van de belastbare massa (20,1 miljard) en uit de diverse wijzigingen, te weten :

- nieuwe Kennedy-Round-tranche 0,8 miljard
- afstand douanerechten aan E.E.G. 1,6 miljard
- tabakaccijnzen (compensatie daling tarief B.T.W.) + 0,8 miljard
- harmonisering accijnzen Benelux + 2,3 miljard

— De opbrengst van de B.T.W. in 1971, rekening houdend met de bijkomende uitgaven eigen aan het B.T.W.-stelsel, vertoont een tekort van ± 14 miljard ten opzichte van het stelsel van de overdrachtstaks. Voor 1971 werd dat thesaurieprobleem opgelost door de volgende twee voorlopige maatregelen :

- de storting van een B.T.W.-provisie $\pm 10,0$ miljard
- de gedeeltelijke detaxatie van de uitvoer + 4,5 miljard

— De vermindering vastgesteld voor de niet-fiscale ontvangsten, wordt verklaard door de stichting van twee nieuwe regies (Post en Zeevervoer).

C. Uitgaven.

De strakheid van de gewone uitgaven.

De Regering beschikt slechts over een zeer beperkte bewegingsmarge om het niveau der uitgaven vlug en in gevoelige

— comporte un important budget extraordinaire de base de 56,6 milliards (80 p.c. du total), d'engagements nouveaux (y compris le Fonds des Routes); (le programme initial de base de 1970 était de 47,4 milliards); en complément il y a un budget d'éventualité de ± 10 milliards (20 p.c. du total);

— comporte un programme d'engagements débudgétisés de 15,8 milliards contre 7,3 milliards en 1967.

B. Les Voies et Moyens.

— Au total 318,9 milliards, se décomposant comme suit :

	1971	1970 (réesti- mation)
— recettes fiscales sauf T.V.A. (y compris donc 4,8 de droits de timbre maintenus)	209,6	278,4
— T.V.A. (estimation autonome)	101,3	
— recettes non fiscales	8,0	16,7
	310,9	
Total	318,9	295,1

— Pour les recettes fiscales autres que T.V.A., l'estimation résulte de l'expansion de la masse imposable (20,1 milliards) et de diverses modifications, à savoir :

- nouvelle tranche Kennedy-Round 0,8 milliard
- cession droits de douane à C.E.E. 1,6 milliard
- accises tabac (compensation baisse taux T.V.A.) + 0,8 milliard
- harmonisation accises Benelux + 2,3 milliards

— En ce qui concerne la T.V.A., son rendement en 1971, compte tenu des dépenses supplémentaires propres au régime T.V.A., se traduit par un manque à gagner par rapport au régime de la taxe de transmission de ± 14 milliards. Pour 1971, ce problème de trésorerie a été résolu par deux mesures temporaires, à savoir :

- le versement d'une provision T.V.A. $\pm 10,0$ milliards
- la détaxation partielle des exportations + 4,5 milliards

— La chute constatée pour les recettes non fiscales s'explique par la création de deux nouvelles régies (Postes et Transports maritimes).

C. Dépenses.

La rigidité des dépenses ordinaires.

Le Gouvernement ne jouit que d'une marge de manœuvre extrêmement réduite pour modifier rapidement et dans

mate te wijzigen. Die uitgaven vertonen een grote strakheid; hetzelfde fenomeen wordt in alle landen vastgesteld.

Aldus is de last van de overheidsschuld volledig onelastisch vermits de omvang ervan hoofdzakelijk wordt bepaald door het volume van de vroeger aangegane leningen. Anderzijds wordt een aanzienlijk uitgavenbedrag vastgesteld door wettelijke en imperatieve voorschriften die slechts op lange tijd kunnen worden omgebogen. Bovendien worden sommige uitgaven ons door internationale verbintenissen opgelegd. Ten slotte wordt de strakheid van de overheidsuitgaven nog versterkt door de automatische samenhang van sommige van die uitgaven met de evolutie van het consumptieprijsindexcijfer.

Gewone begroting voor 1970.

De bijkredieten worden op 4,6 miljard geraamd voor 1970 en op 2,4 miljard voor de vorige jaren; dat is een totaal van 7,0 miljard. Het bedrag dat op 1970 zelf betrekking heeft, d.i. 4,6 miljard, vertegenwoordigt slechts een klein percentage, 1,5 pct. van de oorspronkelijke begroting, en is gunstig in vergelijking met de percentages van de tijdens de laatste jaren gevraagde bijkredieten (1,7 % in 1969 en 2,4 % in 1968).

Rekening houdend met de fiscale meerwaarden, zal de gewone begroting met een boni kunnen worden afgesloten.

Gewone uitgaven voor 1971.

De gewone uitgaven worden op 318,7 miljard geraamd hetzelfde, in vergelijking met de goedgekeurde begroting van 1970, een toename met 28,2 miljard of 9,7 pct. Die toename kan met die van onze E.E.G.-partners vergeleken worden. De bijzonderste oorzaken van die toename zijn :

- Lasten van de Rijksschuld : + 6,8 miljard, verhoging die voortspuit, enerzijds uit de financieringsbehoeften van de Staat, als gevolg van zijn investeringsbeleid, en anderzijds, uit het doorlopend hoge peil van de interestvoeten.

- Nationale Opvoeding : + 4,8 miljard. Die verhoging getuigt van de hoge prioriteit die aan die sector gegeven wordt.

- Pensioenen : + 3,8 miljard.

- Sociale Voorzorg : + 2,7 miljard.

De Regeringsverklaring voorziet dat de tegemoetkomingen van de Staat ten gunste van het sociaal beleid zouden moeten verhogen in een mate die minstens gelijk is aan die van de algemene begroting. Voor 1971 overtreft de toename ruimschoots die van de algemene Rijksbegroting. Die sterke aangroei spruit voort uit verschillende verwezenlijkingen die op het actief van de Regering moeten geboekt worden (substantiële verhoging van de pensioenen, verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen, tegemoetkoming ten voordele van de slachtoffers van de vaderlandse plicht, werkrechtshandelingen, regeringskinderen).

des proportions sensibles le niveau des dépenses. Celles-ci sont affectées d'une grande rigidité; le même phénomène se constate dans tous les pays.

Ainsi, les charges de la dette publique ne présentent aucune élasticité puisque leur montant est essentiellement déterminé par le volume des emprunts contractés antérieurement. Par ailleurs, un montant considérable de dépenses est fixé par des prescriptions légales et impératives qui ne peuvent être infléchies qu'à longue échéance. En outre, certaines dépenses nous sont imposées par des engagements internationaux. Enfin, la rigidité des dépenses publiques est encore renforcée par la liaison automatique de certaines d'entre elles à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Budget ordinaire de 1970.

Les crédits supplémentaires sont estimés à 4,6 milliards pour 1970 et à 2,4 milliards pour les années antérieures, soit 7,0 milliards au total. Le montant afférent à 1970 proprement dit, soit 4,6 milliards, ne représente qu'un pourcentage modeste, 1,5 p.c. du budget initial, et se compare favorablement avec ceux des crédits supplémentaires sollicités ces dernières années (1,7 p.c. en 1969 et 2,4 p.c. en 1968).

Compte tenu des plus-values fiscales, le budget ordinaire pourra être clôturé en boni.

Dépenses ordinaires de 1971.

Les dépenses ordinaires sont estimées à 318,7 milliards, soit, par rapport au budget voté de 1970, une augmentation de 28,2 milliards ou de 9,7 p.c. Cette croissance est comparable à celle de nos partenaires C.E.E. Les principales causes d'augmentation sont les suivantes :

- Charges de la dette publique : + 6,8 milliards, augmentation résultant, d'une part, des besoins de financement de l'Etat, conséquence de sa politique d'investissement, et, d'autre part, du niveau élevé et persistant des taux d'intérêt.

- Education nationale : + 4,8 milliards. Cette augmentation témoigne de la haute priorité accordée à ce secteur.

- Pensions : + 3,8 milliards.

- Prévoyance sociale : + 2,7 milliards.

La déclaration gouvernementale prévoit que les interventions de l'Etat en faveur de la politique sociale devraient augmenter dans une mesure au moins égale à celle du budget général. Pour 1971, l'accroissement dépasse largement celui du budget général de l'Etat. Cette forte croissance résulte de plusieurs réalisations à mettre à l'actif du Gouvernement (augmentation substantielle des pensions, amélioration du statut social des indépendants, intervention en faveur des victimes du devoir patriotique, tribunaux de travail, enfants de justice).

— Binnenlandse Zaken : + 2,4 miljard. Die toename is te wijten aan de verhoging van de dotatie aan het Fonds der Gemeenten en aan het Fonds der Provincies.

— Prijzen : een andere niet te verwaarlozen factor in de verhoging van de uitgaven is de stijging van de prijzen. Enerzijds werd de begroting van 1971 opgemaakt op basis van de index 135 daar waar de begroting van 1970 opgemaakt werd op basis van de index 131 terwijl, anderzijds, een bedrag van 4,8 miljard werd uitgetrokken op de begroting teneinde rekening te houden met de prijsstijging van bepaalde bijkomende maatregelen voor sociale programmering en met de terugslag die de B.T.W. op sommige openbare uitgaven zou kunnen hebben.

Die zes hoofdoorzaken van de verhoging van de uitgaven vertegenwoordigen alleen reeds 25,3 miljard op een totale verhoging met 28,2 miljard, hetzij bijna 90 pct. van dat bedrag.

Onder de uitgaven die in 1971 nog met een aanzienlijk percentage zullen stijgen dienen te worden vermeld : de uitgaven ten voordele van het wetenschappelijk onderzoek alsmede die welke betrekking hebben op de ontwikkelingshulp.

Tenslotte dienen verder als oorzaak van de verhoging van de uitgaven te worden vermeld, de gevolgen voor België van het beleid waartoe door de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen werd besloten.

Buitengewone begroting.

Het globaal programma voor 1971, met inbegrip van de voorwaardelijke tranche van 20 pct., is met 5 pct. verhoogd in vergelijking met 1970. Het basisprogramma verhoogt met 15 pct. in vergelijking met dat van 1970. Het basisprogramma, dus exclusief de voorwaardelijke tranche, zal 44,7 miljard bedragen tegen 38,2 miljard in 1970, wat betreft de eigenlijke investeringen. Bij dat bedrag dienen nog de financiële uitgaven gevoegd ten belope van 11,9 miljard waarvan 3,8 miljard voor het hernieuwingsfonds van de N.M.B.S.

Verder wordt het programma van de gedebudgetteerde uitgaven geraamd op 15,8 miljard in 1971 tegen 14,7 miljard in 1970.

D. Schuld.

— De netto-toename van de schuld in 1970 zal gevoelig lager kunnen zijn dan die van 1969 (+ 30,8 miljard) en van 1968 (+ 33,8 miljard); de in de algemene toelichting van 1970 in aanmerking genomen raming van 27 miljard zal niet worden bereikt.

— Voor de eerste 10 maanden van 1970 bedraagt de netto-toename van de schuld 15,7 miljard tegen 24,3 miljard in 1969 en 25,7 miljard in 1968.

— Voor de eerste elf maanden van 1970 belooft de netto-toename van de schuld 18,4 miljard tegen 30,7 miljard voor de overeenstemmende periode van 1969.

— De vertraging van de netto-toename van de schuld spruit onder meer voort uit de gevoelige verbetering van de

— Intérieur : + 2,4 milliards. Cette augmentation résulte de la majoration de la dotation au Fonds des Communes et au Fonds des Provincies.

— Prix : un autre facteur non négligeable d'accroissement des dépenses est constitué par la hausse des prix. D'une part, le budget de 1971 a été établi à l'indice 135 alors que le budget de 1970 avait été établi à l'indice 131. D'autre part, une provision de 4,8 milliards a été inscrite au budget pour tenir compte de la hausse des prix de certaines mesures additionnelles de programmation sociale et des répercussions que pourrait avoir la T.V.A. sur certaines dépenses publiques.

Ces six principales causes d'augmentation des dépenses absorbent à elles seules 25,3 milliards sur un accroissement total de 28,2 milliards, soit près de 90 p.c. de ce montant.

Parmi les dépenses qui connaîtront un taux d'accroissement élevé en 1971, il y a lieu de mentionner également celles en faveur de la recherche scientifique ainsi que celles relatives à l'aide au développement.

Enfin, il faut encore citer comme cause d'augmentation des dépenses, les conséquences pour la Belgique de la politique décidée par le Conseil des Ministres des Communautés européennes.

Budget extraordinaire.

Le programme global pour 1971, en ce compris une tranche conditionnelle de 20 p.c., est en augmentation de 5 p.c. par rapport à 1970. Le programme de base est en accroissement de 15 p.c. par rapport à celui de 1970. Le programme de base, donc à l'exception de la tranche conditionnelle, s'élèvera à 44,7 milliards contre 38,2 milliards en 1970 en ce qui concerne les investissements proprement dits. Il faut encore ajouter à ce chiffre des dépenses financières pour un montant de 11,9 milliards dont 3,8 milliards pour le fonds de renouvellement de la S.N.C.B.

Par ailleurs, le programme de dépenses débudgétisées est estimé à 15,8 milliards en 1971 contre 14,7 milliards en 1970.

D. Dette.

— L'accroissement net de la dette en 1970 pourra être sensiblement inférieur à celui de 1969 (+ 30,8 milliards) et de 1968 (+ 33,8 milliards); la prévision retenue dans l'exposé général de 1970, soit 27 milliards, ne sera pas atteinte.

— Pour les dix premiers mois de 1970, l'accroissement net de la dette est de 15,7 milliards contre 24,3 milliards en 1969 et 25,7 milliards en 1968.

— Pour les onze premiers mois de 1970, l'accroissement net de la dette s'élève à 18,4 milliards contre 30,7 milliards pour la période correspondante de 1969.

— Le ralentissement de l'accroissement net de la dette tient notamment à la nette amélioration de l'exécution du

uitvoering van de gewone begroting die op kasbasis, einde oktober, afsloot met een boni van 6,2 miljard tegen een nadelig saldo van 6,2 miljard einde oktober 1969.

— De structuur van de schuld verbeterde duidelijk in 1970. Voor de eerste 10 maanden werd gans het thesaurietekort gefinancierd met geconsolideerde leningen en bovendien werd het in omloop zijnde bedrag van alle andere vormen van schuld verminderd; de schuld in deviezen verminderde met 7,5 miljard.

	10 maanden 1970 (veranderingen in miljarden)		
	B.F.	Goud en deviezen	Totaal
Geconsolideerd . . .	+ 27,0	— 1,2	+ 25,8
Halflange termijn . .	— 2,0	— 0,5	— 2,5
Korte termijn . . .	— 1,8(1)	— 5,4	— 7,2(1)
Kongo	—	— 0,4	— 0,4
Totaal	+ 23,2	— 7,5	+ 15,7

(1) I.M.F. - verrichtingen ter zijde gelaten.

— Die verbetering van de structuur was mogelijk dank zij het succes van de leningen waarvan die van september-oktober het uitzonderlijk bedrag van 25,7 miljard opgebracht heeft.

— Het probleem van de terugbetalingen buiten begroting, namelijk 24,3 miljard voor de eerste 10 maanden van 1970, buiten de 15,7 miljard contractuele aflossingen, kon gemakkelijk worden opgelost.

— De verruiming van de Belgische financiële markten heeft een baissebeweging van de rentevoeten op korte termijn tot gevolg gehad; Rentefondscertificaten 7,40 pct. op 23 november 1970 tegen 8,75 pct. begin 1970. Op lange termijn blijven de rentevoeten hoog. Het peil van de rentevoeten is een internationaal probleem.

— Voor 1971 worden de financieringsbehoeften geconditioneerd door de kasuitgaven van de buitengewone begroting, daar de gewone begroting in evenwicht is. Nochtans wijzen de buitengewone kasuitgaven een verhoging aan ten gevolge van de structurele politiek van de infra-structuurinvesteringen.

— De normalisatie van de economische toestand en de verruiming van de effectenmarkten laten geen financieringsproblemen voor 1971 voorzien.

III. Algemene bespreking.

A. Algemene problemen.

VRAAG N° 1 :

Een commissielid bekloeg zich erover dat hij bepaalde inlichtingen in de gedrukte stukken niet vindt in de vorm

budget ordinaire qui, en termes de trésorerie, se clôturait, fin octobre, avec un boni de 6,2 milliards contre un déficit de 6,2 milliards à fin octobre 1969.

— La structure de la dette s'est nettement améliorée en 1970. Pour les dix premiers mois, toute l'impasse de trésorerie a été financée au départ d'emprunts consolidés et en outre l'encours de toutes les autres formes de dette a été diminuée; la dette en devises a été réduite de 7,5 milliards.

	10 mois 1970 (mouvements en milliards)		
	F.B.	Or et devises	Total
Consolidée	+ 27,0	— 1,2	+ 25,8
Moyen terme . . .	— 2,0	— 0,5	— 2,5
Court terme . . .	— 1,8(1)	— 5,4	— 7,2(1)
Congo	—	— 0,4	— 0,4
Total	+ 23,2	— 7,5	+ 15,7

(1) Opérations F.M.I. éliminées.

— Cette amélioration de la structure a été possible grâce au succès des emprunts dont celui de septembre-oktober a rapporté le montant exceptionnel de 25,7 milliards.

— Le problème des remboursements hors budget, à savoir 24,3 milliards pour les dix premiers mois de 1970, en dehors de 15,7 milliards d'amortissements contractuels, a pu être facilement résolu.

— L'élargissement des marchés financiers belges a entraîné un mouvement de baisse des taux d'intérêts à court terme; certificats Fonds des Rentes 7,40 p.c. du 23 novembre 1970 contre 8,75 p.c. début 1970. A long terme, les taux restent élevés. Le niveau des taux d'intérêt est un problème international.

— Pour 1971, les besoins de financement sont conditionnés par le décaissement du budget extraordinaire, le budget ordinaire étant en équilibre. Toutefois, les décaissements extraordinaires accusent une augmentation à la suite de la politique structurelle des investissements d'infrastructure.

— La normalisation de la situation économique et l'élargissement des marchés des fonds ne laissent pas prévoir de problèmes de financement pour 1971.

III. Discussion générale.

A. Problèmes généraux.

QUESTION N° 1 :

Un membre s'est plaint de ne pas trouver dans les documents parlementaires certains renseignements sous forme de

van tabellen. Als voorbeeld noemde hij de sectoren van de sociale programmatie en van de Rijksschuld.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De Regering staat geheel ter beschikking van de Kamers om alle inlichtingen te verstrekken die zij wensen. Zij beschrijft haar financieel en begrotingsbeleid in de Algemene Toelichting die niet alleen een uiteenzetting bevat van het beleid voor het volgende jaar, maar ook een terugblik op het lopende jaar en op het vorige jaar. Mijn collega, de h. Vice-Eerste Minister en ik zelf geven ieder nog vier uiteenzettingen, zowel in de commissies als in openbare vergadering van beide Kamers.

Dit geldt ook wat het bijblad betreft. Dit omvat met name :

- een memorie van toelichting die de grote verhogingen opsomt (blz. II tot X);
- een tabel waarin de evolutie van de kredieten per departement wordt geschetst.

Wat mij betreft, ik heb voor U een mondelinge uiteenzetting gehouden over de inhoud ervan en ik ben lang blijven staan bij de kwestie van de weerslag van het indexcijfer.

Bovendien laten wij niet na te antwoorden op alle vragen die ons worden gesteld. Wij kunnen trouwens niet vooruitlopen op die vragen en vooraf antwoorden in de gedrukte stukken. Gesteld trouwens, dat wij ze zouden kunnen raden, dan zouden wij de gedrukte stukken nog lijviger maken en men verwijt ons thans reeds dat ze zo dik zijn.

Maar het spreekt vanzelf dat de Regering antwoord zal geven op de verschillende vragen die haar worden gesteld.

VRAAG N° 2 :

Een commissielid meent dat de begroting voor 1971 in feite 325 miljard beloopt en niet 318,7 miljard, zoals is aangegeven, d.i. een verhoging met 12 pct. ten opzichte van de begroting voor 1970. Hieruit volgt dat de begroting niet sluitend is en hij vraagt hoe men de uitgaven zal financieren.

Die verhoging met 12 pct. zou niet dezelfde orde van grootte hebben als de toeneming van de uitgaven in de andere landen van de Gemeenschappelijke Markt.

De vastleggingen van uitgaven buiten begroting vinden hun weerslag in terugbetalingen aan de Rijksbegroting. Welke sommen werden daarvoor in 1969 en 1970 betaald? In welke bedragen wordt voorzien voor 1971?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Om beheersredenen heeft de Regering het wenselijk geacht het Bestuur der Posterijen en het Bestuur van het Zeewezen om te vormen tot zelfstandige regies.

tableaux. Il a pris ses exemples dans les secteurs de la programmation sociale et de la dette publique.

REPOSE DU MINISTRE :

Le Gouvernement est à l'entière disposition des Chambres pour lui donner tous les renseignements qu'elles souhaitent. Il décrit sa politique budgétaire et financière dans l'exposé général qui comprend non seulement une description de la politique pour l'année suivante, mais encore une rétrospective pour l'année en cours et l'année précédente. Mon collègue, Monsieur le Vice-Premier Ministre, et moi-même faisons encore, chacun, quatre exposés, tant aux commissions qu'en séance publique des deux assemblées.

Il n'en va pas autrement en ce qui concerne le feuillet. Celui-ci comporte notamment :

- un exposé des motifs qui énumère les grandes majorations (pages II à X);
- un tableau retraçant l'évolution des crédits par département.

Pour ma part, je vous ai fait un exposé oral de son contenu et je me suis longuement arrêté à la question de l'incidence de l'index.

Pour le surplus, nous ne manquons pas de répondre à toutes les questions qui nous sont posées. Nous ne pouvons d'ailleurs préjuger de ces dernières et répondre anticipativement dans les documents publiés. A supposer que nous puissions d'ailleurs les deviner, nous rendrions plus volumineux encore des documents dont on nous reproche déjà aujourd'hui l'ampleur.

Mais il va sans dire que le Gouvernement fournira la réponse aux diverses questions qui lui sont posées.

QUESTION N° 2 :

Un membre estime que le budget de 1971 s'élève en réalité à 325 milliards et non à 318,7 milliards comme indiqué, soit une augmentation de 12 p.c. par rapport au budget de 1970. Il en résulte que le budget ne serait pas en équilibre et l'intervenant demande comment on financera les dépenses.

Cette augmentation de 12 p.c. ne serait, pas du même ordre de grandeur que la croissance des dépenses des autres pays du Marché commun.

Les engagements en matière de dépenses débudgétisées se traduisent par des remboursements au budget de l'Etat. Quelles sont les sommes déboursées à cet effet en 1969 et 1970? Quelles sont les sommes prévues pour 1971?

REPOSE DU MINISTRE :

Pour des raisons de gestion, le Gouvernement a estimé souhaitable de transformer l'administration des Postes et l'administration des Transports maritimes en régies autonomes.

Daaruit vloeit voort dat een gedeelte van de uitgaven en de gezamenlijke ontvangsten van de Posterijen en het Zeewezen afgevoerd werden van de gewone begrotingen en de Rijksmiddelen. Het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten, dus het tekort van de Posterijen en het Zeewezen, werd door het Rijk ten laste genomen en opgenomen in de begroting van P.T.T.

Bijgevolg wordt, alhoewel de gewone begroting voor 1971 op een vergelijkbare grondslag ten opzichte van de begroting voor 1970 $\pm$ 325 miljard zou bedragen, het evenwicht van de begroting voor 1971 door die verrichting niet gestoord aangezien in de Rijksmiddelenbegroting een even groot bedrag aan ontvangsten moet uitgetrokken worden als het bedrag van de eraan toe te voegen uitgaven.

Er bestaat geen enkel financieringsprobleem voor de uitgaven van de Posterijen, aangezien die uitgaven volledig gedekt worden enerzijds door de bedrijfsontvangsten en anderzijds door de kredieten op de begroting van P.T.T. Voor de Posterijen en het Zeewezen is de toestand dus als volgt :

(in miljoenen franken)

	Posterijen	Zeewezen
Uitgaven	9.841,6	850,2
Eigen ontvangsten	6.369,9	700,0
Uitgaven gedekt door de gewone begroting	3.471,7	150,2

Dit groeipercentage van 12 pct. dat door het lid werd aangehaald, zou nog gunstig afsteken tegenover de toestand in de E.E.G. Het is vergelijkbaar met het percentage in Duitsland (+ 12,1 pct.), Nederland (+ 13,0 pct.) en Luxemburg (+ 11,4 pct.). Op te merken valt trouwens dat de uitgaven in de andere landen van de Gemeenschappelijke Markt over het algemeen de uitgaven niet bevatten van de overheidsbedrijven zoals de Posterijen, enz.

De uitgaven gedaan door de sector buiten begroting blijven natuurlijk rijksuitgaven. Zij komen ten laste van de begroting via de terugbetaling van de leningen en de Rentendienst hetzij rechtstreeks, hetzij in de vorm van tolgelden ten laste van de begroting.

Er bestaat evenwel geen reden om de uitgaven van de twee nieuwe regies te voegen bij het bedrag van de vastleggingen dat wordt vermeld in het Kamersverlag (blz. 50 en vv.), aangezien deze uitgaven geen aanleiding geven tot vastleggingen door de Staat, daar zij rechtstreeks gedekt worden door bedrijfsontvangsten en door de gewone begroting.

De begrotingslasten betreffende de sector buiten begroting belopen voor 1969, 1970 en 1971 :

Il en résulte qu'une partie des dépenses et la totalité des recettes des Postes et de la Marine ont été enlevées des budgets ordinaires et des Voies et Moyens. La différence entre les dépenses et les recettes, donc le déficit des Postes et des Transports maritimes, est pris en charge par l'Etat et inscrit au budget des P.T.T.

Par conséquent, et quoique, sur une base comparable au budget de 1970, le budget ordinaire de 1971 ait été de $\pm$ 325 milliards, l'équilibre du budget de 1971 n'est pas altéré par cette opération, car des recettes d'un montant égal aux dépenses à ajouter devraient être inscrites au budget des Voies et Moyens.

Il ne se pose aucun problème de financement des dépenses de la Poste, puisque les dépenses sont entièrement couvertes par les recettes d'exploitation d'une part et par les crédits figurant au budget des P.T.T. d'autre part. Pour la Poste et la Marine, la situation est donc la suivante :

(en millions de francs)

	Poste	Marine
Dépenses	9.841,6	850,2
Recettes propres	6.369,9	700,0
Dépenses couvertes par le budget ordinaire	3.471,7	150,2

Même le taux de croissance de 12 p.c., cité par l'intervenant, viendrait encore en bonne place par rapport à la situation dans la C.E.E. Il est comparable aux taux de l'Allemagne (+ 12,1 p.c.), des Pays-Bas, (+ 13,0 p.c.) et du Luxembourg (+ 11,4 p.c.). Il est d'ailleurs à remarquer qu'en règle générale les dépenses des autres pays du Marché commun ne comprennent pas les dépenses des entreprises publiques telles que la Poste, etc.

Bien entendu, les dépenses faites par le secteur débudgétisé restent des dépenses de l'Etat. Le budget les supporte par le remboursement des emprunts et par le service des rentes, soit directement, soit sous forme de péages à charge du budget.

En ce qui concerne le montant des engagements indiqués au rapport de la Chambre (p. 50 et suivantes), il n'y a cependant pas lieu d'incorporer les dépenses des deux nouvelles régies puisque ces dépenses ne donnent pas lieu à des engagements de l'Etat, étant donné qu'elles sont couvertes directement par les recettes d'exploitations et par le budget ordinaire.

Quant aux charges budgétaires relatives au secteur débudgétisé, elles s'élèvent pour 1969, 1970 et 1971 aux montants suivants :

	1969	1970	1971
1. Kanaal Brussel-Rupel :			
a) Interesten	—	—	175,5
b) Afschrijvingen	—	—	13,5
2. E ₃ (tolgelden)	—	231,0	462,0
3. Tunnel van de Wetstraat (Berlaimontcomplex) :			
a) Interesten	—	13,4	12,8
b) Afschrijvingen	—	8,5	9,1
4. Werken uitgevoerd door de ondergeschikte besturen :			
1° Openbare Werken :			
a) Interesten	234,2	615,0	752,0
b) Afschrijvingen	237,0	284,0	357,0
2° Volksgezondheid :			
a) Interesten	545,8	638,0	727,0
b) Afschrijvingen	247,6	283,0	326,0
5. E ₅ , E ₃₀ , E ₉ en E ₄₀ , Albertkanaal, IML, IDEA	—	—	—
6. Oorlogspensioenen, oorlogsschade en pensioenen voor de vrij verzekerden : de lasten worden gedekt door de dota- ties die voorkomen op de begroting van Pensioenen en de begroting van Financiën.			
7. Nationale Stichting voor de financiering van het Weten- schappelijk Onderzoek	25,0	47,5	53,0
8. Administratieve wijk van de E.E.G.	31,0	31,0	31,0
9. Ziekenhuizen van de COO's :			
a) Interesten	114,4	109,9	91,4
b) Afschrijvingen	258,9	311,9	300,3
10. Universitaire expansie	300,0	405,0	700,0
11. Bouw- en aankooppremies :			
a) Interesten	85,0	161,2	270,0
b) Afschrijvingen	43,0	126,6	215,0

VRAAG N° 3 :

Een lid wijst erop dat de fiscale meerwaarden sedert 1968 163 miljard hebben bereikt, maar toch gaat het met de openbare financiën steeds slechter.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Om 163 miljard meer belastingontvangsten te bereiken, moet men de fiscale meerwaarde van 1969 tegenover 1968 vermenigvuldigen met drie, de meerwaarde van 1970 tegenover 1969 vermenigvuldigen met twee en er de geraamde meerwaarde van 1971 op 1970 bijvoegen.

Met zulke berekeningen bereikt men natuurlijk spectaculaire resultaten, aangezien de werkelijke meerwaarde van 1971 tegenover 1968 meer dan verdubbeld wordt.

	1969	1970	1971
1. Canal Bruxelles-Rupel :			
a) Intérêts	—	—	175,5
b) Amortissements	—	—	13,5
2. E ₃ (péages)	—	231,0	462,0
3. Tunnel rue de la Loi (complexe Berlaimont) :			
a) Intérêts	—	13,4	12,8
b) Amortissements	—	8,5	9,1
4. Travaux effectués par les pou- voirs subordonnés :			
1° Travaux publics :			
a) Intérêts	234,2	615,0	752,0
b) Amortissements	237,0	284,0	357,0
2° Santé publique :			
a) Intérêts	545,8	638,0	727,0
b) Amortissements	247,6	283,0	326,0
5. E ₅ , E ₃₀ , E ₉ , E ₄₀ , Canal Albert, IML, IDEA	—	—	—
6. Pensions de guerre, dommages de guerre et pensions des assurés libres : les charges sont couvertes par les dota- tions prévues au budget des Pensions et au budget des Finances.			
7. Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique	25,0	47,5	53,0
8. Cité administrative C.E.E.	31,0	31,0	31,0
9. Hôpitaux C.A.P. :			
a) Intérêts	114,4	109,9	91,4
b) Amortissements	258,9	311,9	300,3
10. Expansion universitaire	300,0	405,0	700,0
11. Primes à l'achat et à la cons- truction :			
a) Intérêts	85,0	161,2	270,0
b) Amortissements	43,0	126,6	215,0

QUESTION N° 3 :

Un membre souligne que les plus-values fiscales enregistrées depuis 1968 atteignent 163 milliards. On assiste malgré cela à une dégradation des finances publiques.

REPONSE DU MINISTRE :

Pour aboutir aux 163 milliards de plus-values fiscales dont parle l'honorable membre, il faut multiplier par trois la plus-value réalisée en 1969 par rapport à 1968, par deux la plus-value enregistrée en 1970 par rapport à 1969, et y ajouter la plus-value escomptée en 1971 par rapport à 1970.

C'est évidemment une méthode de calcul qui conduit à des résultats spectaculaires puisqu'elle fait plus que doubler la plus-value réelle de 1971 par rapport à 1968.

Het is niet juist dat het met de openbare financiën steeds slechter gaat. Want zoals blijkt uit de navolgende tabel, is de openbare schuld veel minder gestegen dan de betalingen ter dekking van de uitgaven op de buitengewone begroting en van het Wegenfonds. Trouwens tijdens de jongste jaren worden steeds meer buitengewone uitgaven gefinancierd uit de gewone ontvangsten :

7,4 miljard in 1968;
15,2 miljard in 1969;
± 23 miljard in 1970.

VRAAG N° 4 :

Een lid verklaart dat de Regering de inwerkingtreding van de B.T.W. te baat neemt om bijkomende ontvangsten te innen geschat op ongeveer 7 miljard en zelfs meer, indien men rekening houdt met de veiligheidsmarge in de ramingen van de opbrengst van de B.T.W.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Indien geen maatregelen werden genomen, zou het verschil tussen hetgeen de overdrachtaks zou opgebracht hebben in 1971 en de opbrengst van de B.T.W. (95,3 miljard) 10,7 miljard geweest zijn. Rekening gehouden met de bijkomende uitgaven als gevolg van de inwerkingstelling van de B.T.W. en geraamd op 3,2 miljard, bestond de vrees voor een begrotingstekort van 13,9 miljard.

Dit risico kon de Regering niet nemen, want het zou fataal geleid hebben tot een monetaire financiering die zeker niet geraden was in het raam van de conjunctuurtoestand enerzijds en de invoering van de B.T.W. anderzijds.

Met het oog op de vrijwaring van een normale prijs-evolutie en een orthodoxe uitvoering van de begrotingen, heeft de Regering gemeend het begrotingsrisico te moeten opvangen door de export slechts gedeeltelijk te ontlasten en door de storting van een provisie door de belastingplichtigen. Deze provisie gevormd krachtens artikel 52 van het Wetboek van de B.T.W., werd vastgesteld op 10 miljard.

Er dient opgemerkt te worden dat deze provisie van 10 miljard geen nieuwe belasting is, maar een eenvoudige verplaatsing is van de financiële lasten die de ondernemingen droegen in het stelsel van de overdrachtaks.

In dit verband moeten wij aanstippen dat de invoering van de B.T.W. in talrijke gevallen de katoestand van de ondernemingen aanmerkelijk zal verbeteren.

Die verbetering vloeit met name voort uit :

— de afschaffing van het gebruik van de fiscale zegels voor de gewone binnenlandse handelsverrichtingen en bijgevolg van de eraan verbonden prefinanciering;

Il n'est pas exact que l'on assiste à une dégradation des finances publiques. En effet, ainsi qu'il résulte du relevé ci-après, l'accroissement de la dette publique a été sensiblement inférieur aux décaissements réalisés pour couvrir les dépenses du budget extraordinaire et du Fonds des Routes. Le volume des dépenses extraordinaires financées par des recettes ordinaires est d'ailleurs allé en croissant au cours des dernières années :

7,4 milliards en 1968;
15,2 milliards en 1969;
± 23 milliards en 1970.

QUESTION N° 4 :

Un membre affirme que le Gouvernement profite de l'entrée en vigueur de la T.V.A. pour percevoir des recettes supplémentaires estimées à environ 7 milliards, sinon davantage, si l'on tient compte de la marge de sécurité qui existait dans les estimations de rendement de la T.V.A.

REPONSE DU MINISTRE :

Sans autre mesure, l'écart entre ce qu'aurait donné la taxe de transmission en 1971 et le rendement de la T.V.A. (95,3 milliards) aurait été de 10,7 milliards. Compte tenu des dépenses supplémentaires résultant de la mise en vigueur de la T.V.A., estimées à 3,2 milliards, le risque d'insuffisance budgétaire aurait atteint 13,9 milliards.

Semblable risque n'aurait pu être accepté par le Gouvernement car il aurait fatalement débouché sur un financement monétaire tout à fait contre-indiqué eu égard à la situation conjoncturelle, d'une part, et à l'introduction de la T.V.A., d'autre part.

En vue de sauvegarder une évolution normale des prix et une exécution orthodoxe des budgets, le Gouvernement a estimé devoir rencontrer le risque budgétaire par une détaxation seulement partielle des exportations et le versement d'une provision par les assujettis. Cette provision, constituée en vertu de l'article 52 du Code de la T.V.A., a été fixée à 10 milliards.

Il convient de remarquer que cette provision de 10 milliards, ne constitue en aucune manière un impôt nouveau mais la simple translation des charges financières qui supportaient les entreprises dans le régime de la taxe de transmission.

A cet égard on doit noter que l'instauration de la T.V.A. entraîne dans de nombreux cas une amélioration importante de la trésorerie des entreprises.

Celle-ci résulte notamment de :

— la suppression de l'utilisation des timbres fiscaux pour les opérations commerciales intérieures courantes et par conséquent du préfinancement y afférent;

— het feit dat aan de belastingplichtigen een termijn voor de betaling van de belasting aan de schatkist wordt toegekend die schommelt tussen 20 en 50 dagen, te rekenen vanaf de datum van de levering waardoor de belasting invorderbaar is geworden, terwijl in het huidige stelsel de belasting in principe op het ogenblik van de levering moet worden betaald;

— de teruggaaf aan de belastingplichtigen van de thans in de waarde van hun voorraden begrepen belastingen.

Bovendien zal de geleidelijke ontlasting van de investeringen en de export eveneens bijdragen tot de verruiming van de kastoestand van de belastingplichtigen.

Deze verschillende factoren verbeteren de kastoestand van de belastingplichtige ondernemingen met ongeveer 20 miljard.

In feite wordt hun toestand nog gunstiger na de invoering van de provisie, aangezien de prefinanciering van de belasting in het huidige systeem veel groter is dan de provisie.

Indien men deze provisie wegneemt, stelt men vast dat de opbrengst van de B.T.W. merklijk minder is dan hetgeen de overdrachtaks zou hebben opgebracht.

Ik geef toe dat de Regering een verhoging verwacht van het accijns met 2,3 miljard, maar men mag niet vergeten dat deze verhoging het gevolg is van de geleidelijke harmonisering van deze belasting in het kader van de Benelux, met dit voorbehoud echter dat de B.T.W.-tarieven voor de betrokken produkten verlaagd werden.

VRAAG N° 5 :

De Regering beweert dat de begroting 1970 met een overschot zal worden afgesloten. Zij rekent daarbij op belangrijke kredietannuleringen.

Indien men echter de berekening maakt op basis van wat voorzien is voor 1969, moet men veeleer een tekort van 2,4 miljard verwachten dat zelfs 5,2 miljard wordt indien men rekening houdt met de verkeersbelasting die eigenlijk tot 1969 behoort.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Het voorlopig eindresultaat van de begroting 1969, is het volgende :

Oorspronkelijke kredieten	265,2 miljard
Bijkredieten 1969	4,5 miljard
Bijkredieten vorige dienstjaren	2,6 miljard

Wat een totaal aan kredieten oplevert van 272,3 miljard

De uitgaven aangerekend op deze begroting bedragen 268,4 miljard.

Het verschil is dus wel degelijk 3,9 miljard en vertegenwoordigt kredietannulaties en netto-overdrachten naar het volgend begrotingsjaar.

— l'octroi aux assujettis d'un délai pour le paiement de la taxe au Trésor, variant entre 20 et 50 jours à compter de la date de la livraison qui a rendu la taxe exigible, alors que dans le régime actuel la taxe doit en principe être acquittée au moment de la livraison;

— la restitution aux assujettis des taxes actuellement incorporées dans la valeur de leurs stocks.

En outre, la détaxation progressive des investissements et des exportations sont de nature à contribuer également à cet élargissement de la trésorerie des assujettis.

Ces différents facteurs améliorent la trésorerie des entreprises assujetties d'environ 20 milliards.

En fait, leur situation reste plus favorable après introduction de la provision, le préfinancement des taxes dans le système actuel étant beaucoup plus important que la provision.

Si l'on élimine cette provision, on constate que le rendement de la T.V.A. est sensiblement inférieur à ce qu'aurait donné la taxe de transmission.

J'admets que le Gouvernement prévoit une majoration de 2,3 milliards de droits d'accises, mais il convient de considérer que cette majoration résulte d'une étape vers l'harmonisation de ces droits dans le cadre du Benelux, avec cette réserve toutefois que, pour les produits visés, les taux de T.V.A. ont été réduits.

QUESTION N° 5 :

Le Gouvernement affirme que le budget de 1970 se clôturera en boni. Il compte pour cela sur d'importantes annulations de crédits.

Toutefois, si l'on fait le calcul sur la base des prévisions pour 1969, on doit plutôt s'attendre à un déficit de 2,4 milliards qui passe même à 5,2 milliards si l'on tient compte de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles qui, à proprement parler, appartient à 1969.

REPONSE DU MINISTRE :

Le résultat final provisoire du budget de 1969 est le suivant :

Crédits initiaux	265,2 milliards
Crédits supplémentaires pour 1969	4,5 milliards
Crédits supplémentaires pour les exercices précédents	2,6 milliards

Soit un total de crédits de 272,3 milliards

Les dépenses imputées sur ce budget se montent à 268,4 milliards.

La différence est donc bel et bien de 3,9 milliards et elle représente des annulations de crédits et des transferts nets à l'année budgétaire suivante.

Deze cijfers, die zo goed als definitief zijn, zijn opgenomen in de Algemene Toelichting op blz. 37.

Voor 1970 hebben we een herschatting van de ontvangsten gemaakt op blz. 41 van de Algemene Toelichting, die een totaal oplevert van 295,1 miljard.

De kredieten, bijkredieten voor het lopend jaar en voor de voorgaande jaren inbegrepen, bedragen 297,5 miljard. Indien we dus met een zelfde totaal aan annulaties en overdrachten rekening houden als in 1969, zal de begroting jaar 1970 afgesloten worden met een overschot van 1,6 miljard.

Sinds de Algemene Toelichting werd opgesteld, hebben we kennis kunnen nemen van de belastingontvangsten van de maanden september en oktober die tezamen een overschot van meer dan 1 miljard hebben opgeleverd ten opzichte van de ramingen. Ik meen dus dat ik het lid volkomen kan geruststellen.

Onze ontvangstenraming zal worden bereikt of overtroffen en bijgevolg is het zo goed als zeker dat de begroting jaar 1970 zal afgesloten worden met een boni.

VRAAG N° 6 :

Hoe kunnen de uitgaven van de buitengewone begroting en van de sector buiten begroting in 1971 worden gefinancierd ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De in 1971 te financieren uitgaven van de buitengewone begroting en van de sector buiten begroting zijn opnieuw gestegen tegenover 1970. Die toeneming is niet alleen wenselijk maar ook onontbeerlijk, aangezien het vooral gaat om investeringsuitgaven die bijdragen tot de ontwikkeling van de economische infrastructuur, een conditie *sine qua non* voor de economische en sociale vooruitgang van het land.

De financiering van deze uitgaven zal in 1971 evenwel geen grote problemen doen rijzen. De liquiditeit van de geldmarkten is sedert enkele maanden aanmerkelijk ruimer geworden, vooral dank zij de belangrijke overschotten op de betalingsbalans. Op het einde van de eerste negen maanden van 1970 bedroeg dit overschot ongeveer 18 miljard, tegenover een eenvoudig sluitende balans voor dezelfde periode van 1969. Men constateert trouwens een sterkere neiging tot sparen bij de gezinnen, die tot uiting is gekomen in de grote vermeerdering van de financiële activa. Ten slotte heeft de meer expansieve geldpolitiek van de Verenigde Staten de activiteit van de Amerikaanse ondernemingen op de markt van de Euro-deviezen sterk afgeremd en zelfs tot wikkelingen geleid; tevens vermindert de aantrekkingskracht van de beleggingen in dollar.

Die verschillende financiële tekenen, die trouwens de overheidsleningen hebben vergemakkelijkt, zullen waarschijnlijk blijven overheersen in 1971, in welk jaar de conjunctuur volgens de conjunctuurprognoses op het nationale en internationale vlak nog krachtiger zal worden afgeremd. Een vertraging van het tempo van de conjunctuurexpansie gaat over het algemeen gepaard met een verruiming van de

Ces chiffres, qui sont pour ainsi dire définitifs, figurent à la page 37 de l'Exposé général.

Pour 1970, nous avons effectué une réévaluation des dépenses qui est reproduite à la page 41 de l'Exposé général, et dont le total s'élève à 295,1 milliards.

Les crédits, y compris les crédits supplémentaires pour l'année en cours et pour les années antérieures, atteignent 297,5 milliards. Si nous supposons donc que le total des annulations et des transferts sera le même qu'en 1969, le budget pour l'année 1970 se soldera par un excédent de 1,6 milliard.

Depuis la rédaction de l'Exposé général, nous avons pu prendre connaissance des recettes fiscales des mois de septembre et octobre, dont l'ensemble accuse un excédent de plus d'un milliard par rapport aux prévisions. Je crois donc que l'intervenant peut avoir tous ses apaisements.

Nos prévisions de recettes seront atteintes ou dépassées, et il est donc pratiquement certain que le budget pour 1970 sera clôturé en boni.

QUESTION N° 6 :

Comment pourra être assuré le financement des dépenses du budget extraordinaire et du secteur débudgétisé en 1971 ?

REPOSE DU MINISTRE :

Les dépenses du budget extraordinaire et celles du secteur débudgétisé à financer en 1971 marquent un nouvel accroissement par rapport à 1970. Cette expansion est non seulement souhaitable mais indispensable puisqu'il s'agit essentiellement de dépenses d'investissement qui contribuent au développement de l'infrastructure économique, condition *sine qua non* du progrès économique et social du pays.

Le financement de ces dépenses ne devrait cependant pas poser de problèmes majeurs en 1971. La liquidité des marchés financiers s'est sensiblement élargie depuis quelques mois grâce surtout aux importants excédents laissés par la balance des paiements. Au terme des neuf premiers mois de 1970, le surplus s'est élevé à près de 18 milliards contre un équilibre pur et simple pour la même période de 1969. On constate par ailleurs une augmentation de la propension à épargner des ménages qui s'est traduite dans une vive expansion des actifs financiers. Finalement la politique monétaire plus expansionniste adoptée par les Etats-Unis a réduit dans une large mesure les recours des entreprises américaines au marché des euro-devises et a même suscité des dégagements; simultanément, l'attrait des placements en dollars diminue fortement.

Ces divers indicateurs financiers, qui ont d'ailleurs contribué à faciliter le placement des emprunts par le secteur public, continueront vraisemblablement à prévaloir en 1971, année où la décélération conjoncturelle sera plus accusée, selon les diagnostics conjoncturels émis tant au niveau national qu'international. Un affaiblissement du rythme d'expansion de la conjoncture est généralement accompagné

liquiditeiten. De nieuwe normen inzake kredietbeheersing, uitgevaardigd door de monetaire overheden, zijn bovendien in dezelfde zin georiënteerd; zij bepalen de onontbeerlijke marge voor de financiering van de economische werkzaamheden en vooral van de investeringen in vast kapitaal.

VRAAG N° 7 :

Wat zijn in 1969, 1970 en 1971 de gevolgen voor de Schatkist van de waarborgen verleend door het Rijk ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De uitgaven die de Schatkist heeft gedaan in plaats van de in gebreke gebleven schuldenaars die de Staatswaarborg genoten zijn als volgt :

	in miljoenen franken
1969 uitgaven	86,9
1970 raming	332
1971 raming	271

Op te merken valt dat de saldi die op het einde van het jaar mochten beschikbaar zijn, overgedragen kunnen worden naar het volgende jaar.

VRAAG N° 8 :

Een commissielid wenst het bedrag te kennen van het terugbetalingskrediet voor de tolgeden in 1971. Een ander commissielid stelt dezelfde vraag en voegt eraan toe dat de algehele terugbetaling, tegen het huidige tarief van 0,77 frank per voertuig/km, nooit werkelijkheid zal worden.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Op de begroting voor 1971 is een krediet van 462.000.000 frank uitgetrokken voor de Intercommunale E 3. Er is geen enkel krediet uitgetrokken voor de andere intercommunales voor wegenbouw.

Artikel 3 van het koninklijk besluit dat aan de Intercommunale E 3 de concessie verleent voor de bouw van de E 3 bepaalt dat het oorspronkelijke bedrag van het tolgeld 0,77 frank per voertuig/km is, en dat dit bedrag wordt herzien op het ogenblik dat de *gehele autoweg* in gebruik wordt genomen, rekening houdend met de kosten van de aankopen van onroerende goederen alsmede van de werken, en met de kosten van de leningen gesloten door de concessiehouder.

Daar de autoweg nog niet geheel in gebruik is genomen, is het dus te vroeg om het voornoemde bedrag te wijzigen.

De eerste vakken van de autoweg E 3, met name de tunnel onder de Schelde te Antwerpen, werden in 1969 opengesteld voor het verkeer. Het tolgeld van 0,77 frank per voertuig/km werd vanaf dat tijdstip toegepast en het werd door de Intercommunale gevorderd van de Staat. De totale uitgave werd geraamd op 50 miljoen frank over het gehele jaar.

d'un élargissement du degré de liquidité. Les nouvelles normes d'encadrement de crédit, édictées par les autorités monétaires, sont au surplus orientées dans le même sens; elles fixent les latitudes indispensables au financement de l'activité économique et surtout des investissements en capital fixe.

QUESTION N° 7 :

Quelles sont les conséquences pour le Trésor en 1969, 1970 et 1971 du jeu des garanties octroyées par l'Etat ?

REPONSE DU MINISTRE :

Les dépenses relatives à la substitution du Trésor aux débiteurs défaillants ayant bénéficié de la garantie de l'Etat s'établissent comme suit :

	en millions de francs
1969 dépenses	86,9
1970 prévisions	332
1971 prévisions	271

A noter que les soldes disponibles qui apparaîtraient en fin d'année peuvent être reportés à l'année suivante.

QUESTION N° 8 :

Un commissaire désire connaître le montant du crédit de remboursement pour les péages en 1971. Un autre membre pose la même question et ajoute qu'au taux actuel de 0,77 franc par véhicule/km, le remboursement intégral ne se fera jamais.

REPONSE DU MINISTRE :

Un crédit de 462.000.000 de francs est prévu au budget de 1971 en faveur de l'Intercommunale E 3. Aucun crédit n'est prévu en faveur des autres intercommunales routières.

L'article 3 de l'arrêté royal octroyant à l'Intercommunale E 3 la concession de la construction de l'autoroute E 3 dispose que le taux initial du péage est de 0,77 franc par véhicule/km et que ce taux est revu au moment de la mise en service de la *totalité* de l'autoroute, compte tenu du coût des acquisitions des immeubles et des travaux et du coût des emprunts contractés par le concessionnaire.

L'autoroute n'étant pas encore mise en service en sa totalité, il est donc trop tôt pour modifier le taux en question.

Les premiers tronçons de l'autoroute E 3, et notamment le tunnel sous l'Escaut à Anvers, ont été ouverts à la circulation en 1969. Le péage de 0,77 franc par véhicule/km a été appliqué dès ce moment et a donc été réclamé par l'Intercommunale à l'Etat. La dépense totale a été estimée à 50.000.000 de francs pour toute l'année. Le département

Het Departement van Openbare Werken heeft bijgevolg een krediet van 50 miljoen frank op zijn begroting voor 1969 uitgetrokken door middel van het aanpassingsblad.

VRAAG N° 9 :

De omvang van de Rijksschuld is onrustwekkend.

Met hoeveel zal zij toegenomen zijn op einde december ?

Het zou wenselijk zijn over een tabel te beschikken over de lasten van de Rijksschuld in de laatste zes jaren, o.m. op het stuk van interesten en aflossingen.

Hoeveel bedroegen de bijkredieten in diezelfde periode ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Voor de elf eerste maanden van 1970 bedroeg de netto-toeneming van de Rijksschuld 18,4 miljard, tegenover 30,7 miljard voor dezelfde periode van 1969.

Er zullen nog belangrijke betalingen plaatshebben vóór het einde van het jaar. Maar men kan aannemen dat de netto-toeneming van de Rijksschuld in 1970 aanzienlijk lager zal zijn dan 27 miljard zoals oorspronkelijk was aangekondigd.

De voortdurende vermeerdering van de Rijksschuld ligt in de lijn van een traditie waarmee geleidelijk aan zou moeten gebroken worden en volgens welke het begrotings-evenwicht beperkt mag blijven tot de gewone begroting.

Een aanhoudende vermeerdering van de Rijksschuld staat nochtans niet gelijk met een verslechtering van de financiële toestand.

De last van een schuld moet immers beoordeeld worden op basis van de toestand van de schuldenaar; een in absolute cijfers gelijke schuld kan buitensporig of onbeduidend lijken naar gelang van de financiële draagkracht en de economische sterkte van de schuldenaar. Hetzelfde geldt voor de Staat. Alhoewel de Rijksschuld geregeld stijgt, blijft die verhoging toch onder het groeitempo van de economische activiteit. Zo daalde de verhouding tussen de Rijksschuld en het bruto nationaal produkt tijdens de laatste jaren van 71 pct. in 1960 tot 58 pct. in 1965 en tot 52 pct. in 1969; voor 1970 zal volgens de huidige vooruitzichten die verhouding rond de 49 pct. liggen.

De toeneming van de Rijksschuld moet ook worden beoordeeld op basis van de omvang van de totale begrotingsuitgaven. Reeds voor de jaren 1958-1960, bedroeg de netto-verhoging van de Rijksschuld 22 miljard per jaar. In diezelfde periode beliepen de gezamenlijke lopende en buitengewone uitgaven ongeveer 130 miljard per jaar; de netto-toeneming van de Rijksschuld vertegenwoordigde dus $\pm$ 17 pct. van de totale begrotingsuitgaven. Voor de jaren 1969-1970 schat men dat de schuld slechts 8 pct. vertegenwoordigt van de totale uitgaven. Het buiten begroting stellen van bepaalde categorieën uitgaven zal deze verhouding

des Travaux publics a donc prévu un crédit de 50.000.000 de francs à son budget de 1969 par la voie du feuillet d'ajustement.

QUESTION N° 9 :

L'importance de la dette publique est inquiétante.

Quel sera l'accroissement à la fin décembre ?

Il serait souhaitable de disposer d'un tableau faisant apparaître les charges d'intérêts et d'amortissements et autres de la dette publique pour les six dernières années.

Quel a été le montant des crédits supplémentaires pour la même période ?

REPONSE DU MINISTRE :

Pour les onze premiers mois de 1970, l'accroissement net de la dette publique est de 18,4 milliards, contre 30,7 milliards pour la même période de 1969.

D'importants décaissements auront encore lieu d'ici la fin de l'année. Mais on peut affirmer que l'accroissement net de la dette publique pour 1970 sera sensiblement inférieur aux 27 milliards initialement annoncés.

L'augmentation continue de la dette publique tient à une tradition qui devrait être abandonnée progressivement et qui admet que l'équilibre budgétaire doit être limité au seul budget ordinaire.

Une augmentation constante de la dette publique n'équivaut toutefois pas à une détérioration de la situation financière.

En effet, la charge d'une dette doit être appréciée en fonction de la situation du débiteur; une dette identique, en chiffres absolus, peut paraître exorbitante ou insignifiante selon la capacité financière et l'envergure économique du débiteur. Il en va de même pour l'Etat. Si, d'une part, la dette publique augmente régulièrement, son expansion s'avère cependant inférieure au rythme général de l'activité économique. Ainsi, au cours des dernières années, le rapport entre la dette de l'Etat et le produit national brut a diminué de 71 p.c. en 1960 à 58 p.c. en 1965, à 52 p.c. en 1969; pour 1970, sur base des prévisions actuelles, ce rapport se situera aux environs de 49 p.c.

L'accroissement de la dette publique doit aussi être apprécié en fonction de l'importance des dépenses budgétaires totales. Déjà pour les années 1958-1960, l'accroissement net de la dette était de l'ordre de 22 milliards par an. A cette même époque, l'ensemble des dépenses courantes et des dépenses extraordinaires s'élevait à quelque 130 milliards par an; l'accroissement net de la dette représentait donc $\pm$ 17 p.c. des dépenses budgétaires totales. On peut estimer que, pour les années 1969-1970, l'endettement ne représente que 8 p.c. des dépenses totales. La débudétisation de certaines catégories de dépenses est de nature à modifier dans

enigszins wijzigen, maar niet in zoverre dat de vastgestelde tendens wordt aangetast.

Ik voeg hieraan toe dat de netto-aangroei van de schuld tijdens de laatste jaren aanzienlijk lager lag dan de betalingen ter dekking van de uitgaven van de buitengewone begroting en het Wegenfonds. De buitengewone uitgaven gefinancierd uit de gewone ontvangsten zijn trouwens gestegen tijdens de laatste drie jaren.

Zij bedroegen 7,4 miljard in 1968; 15,2 miljard in 1969 en zullen ongeveer 23 miljard bereiken in 1970.

**

Wat de lasten van de Rijksschuld betreft werd de tabel, in bijlage gevraagd door het geachte lid, opgemaakt voor de jaren 1965 tot 1971. Volgens die tabel is de rentelast tijdens deze periode gestegen van 18,6 tot 35,2 miljard.

De verhoging bedraagt dus 16,6 miljard, waarvan de helft gedurende de twee laatste jaren van deze periode.

Dit stemt geenszins overeen met een grotere verhoging van de schuld maar wel met de fundamentele tendens van de rentevoet die in alle geïndustrialiseerde landen bestaat.

Bovendien moet ik erop wijzen dat de afschrijvingslasten voorzien op de gewone begroting van 13,4 miljard stijgen tot 23 miljard tijdens de beschouwde periode.

Dit is dus een verhoging met bijna 10 miljard aan afschrijvingen, gedekt door belastingontvangsten.

B. *Bijzondere problemen.*

1. Belastingen.

a) *Indexering van de belastingtarieven.*

VRAAG :

Een commissielid meent dat de indexering van de belastingtarieven in 1971 des te meer noodzakelijk is, daar de toepassing van de B.T.W. een nieuwe stijging van de prijzen zal medebrengen.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De Regering heeft grote budgettaire offers gebracht om de weerslag van de belasting over de toegevoegde waarde op de prijzen in het algemeen en op de consumptieprijzen in het bijzonder tot het strikte minimum te beperken. In het ontwerp betreffende het Wetboek van de B.T.W. werd de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen op 4,5 pct. geraamd, maar de opeenvolgende beslissingen, genomen om de belasting op de goederen en de diensten te verminderen, hebben de mechanische verhoging uiteindelijk doen dalen tot minder dan 2 pct.

une certaine mesure cette relation, mais pas au point d'affecter fondamentalement la tendance constatée.

J'ajoute que l'accroissement net de la dette a été, au cours des dernières années, sensiblement inférieur aux décaissements réalisés pour couvrir les dépenses du budget extraordinaire et du Fonds des Routes. Le volume des dépenses extraordinaires financées par des recettes ordinaires est d'ailleurs allé en croissant au cours des trois dernières années.

Il a atteint 7,4 milliards en 1968; 15,2 milliards en 1969 et il atteindra environ 23 milliards en 1970.

**

En ce qui concerne les charges de la dette publique, le tableau demandé par l'honorable membre et publié en annexe au présent rapport a été établi pour les années 1965 à 1971. Il indique qu'au cours de cette période, les charges d'intérêt sont passées de 18,6 à 32,5 milliards.

La progression est donc de 16,6 milliards, dont la moitié pour les deux dernières années de la période.

Ceci ne correspond nullement à une augmentation plus vive de la dette, mais bien à la tendance fondamentale des taux d'intérêt qui est commune à tous les pays industrialisés.

Je dois souligner en outre que les charges d'amortissement prévues au budget ordinaire passent de 13,4 milliards à 23 milliards au cours de la période considérée.

C'est donc une augmentation de près de 10 milliards des amortissements couverts par les recettes fiscales.

B. *Problèmes particuliers.*

1. Impôts.

a) *Indexation des barèmes fiscaux.*

QUESTION :

Un membre estime que l'indexation des barèmes fiscaux est d'autant plus nécessaire en 1971 que l'application de la T.V.A. va déterminer une nouvelle progression des prix.

REPOSE DU MINISTRE :

Le Gouvernement a consenti des sacrifices budgétaires considérables en vue de limiter au strict minimum l'incidence de la taxe sur la valeur ajoutée sur les prix en général et sur les prix à la consommation en particulier. Si sur base du projet initial du Code de la T.V.A., la hausse de l'indice des prix à la consommation était estimée à 4,5 p.c., les décisions successives prises en vue de réduire la taxation des biens et des services ont finalement ramené la hausse mécanique à moins de 2 p.c.

De onderstaande maatregelen :

— het ministerieel besluit van 6 november 1970 betreffende de aangifte van de prijsstijgingen en tot vaststelling van de verkoopprijzen toe te passen met ingang van 1 januari 1971;

— de oprichting in het departement van Economische Zaken van een bureau dat gespecialiseerd is in de oplossing van de prijsproblemen die de B.T.W. kan doen rijzen;

— het sluiten van de programmatieakkoorden; behoren tot de maatregelen die de Regering heeft genomen om de stijging van de prijzen als gevolg van de B.T.W. uitsluitend te beperken tot de mechanische gevolgen.

Dat de Regering geen nieuwe aanpassing van de inkomstenbelasting voor het jaar 1971 heeft aangekondigd, betekent helemaal niet dat elke idee van periodieke indexering is opgegeven. Na de indexering die plaats had in 1970, waarvan de weerslag werd verhoogd van 1 tot 2, 3 miljard en waarvan de gevolgen wegens de normale toeneming van de inkomsten nog sterk zullen doorwerken op de inkomsten van 1971, is het geboden allereerst de ontwikkeling van de prijzen in 't oog te houden alvorens nieuwe initiatieven te nemen. Indien deze thans reeds werden aangekondigd, zouden zij betekenen dat de overheid een weinig bevredigende evolutie van de prijzen zou voorzien.

b) *Opdecimen op de personen- en op de vennootschapsbelasting.*

VRAAG :

Dit is een « tijdelijke » belasting die voor de tweede maal wordt ingevoerd.

Deze bijkomende belasting werd oorspronkelijk gevestigd om een politiek van heropleving in de tijden van laagconjunctuur mogelijk te maken...

Het schijnt dat zij permanent heeft postgevat in onze wetgeving.

Een personenbelasting waarvan het percentage bijna 50 pct. bedraagt voor de inkomsten boven 500.000 frank (per schijf) ontmoedigt de arbeid en moedigt de belastingontduiking aan.

Die belasting is te zwaar.

Wij zijn beslist niet meer ten achter ten opzichte van de andere landen wat betreft het gewicht van de belastingdruk inzake inkomstenbelastingen.

En wat zullen wij doen in geval van laagconjunctuur ?

De belastingdruk, zowel inzake inkomstenbelastingen als inzake indirecte belastingen, lijkt een maximum te hebben bereikt dat niet meer mag worden overschreden.

Dat wil niet zeggen dat de Staat zijn inkomsten niet zal zien stijgen, zonder nieuwe vermeerdering van de belastingen.

Die inkomsten zullen de verhoging van het nationaal inkomen volgen.

Les dispositions suivantes :

— l'arrêté ministériel du 6 novembre 1970 relatif à la déclaration des hausses de prix et fixant les prix de vente à pratiquer à partir du 1^{er} janvier 1971;

— la création au sein du département des Affaires économiques d'un bureau spécialisé dans la solution des problèmes de prix que peut poser la T.V.A.;

— la conclusion des contrats de programme; sont autant de mesures parmi d'autres prises par le Gouvernement dans le but de limiter la hausse des prix due à la T.V.A. aux seuls effets mécaniques.

Le fait que le Gouvernement n'a pas annoncé une nouvelle adaptation de l'impôt sur les revenus de l'année 1971 ne signifie nullement que toute idée d'indexation périodique est abandonnée. Après l'indexation intervenue en 1970 dont l'incidence a été portée de 1 à 2,3 milliards et dont les effets déborderont encore largement sur les revenus de 1971 par le jeu de l'accroissement normal des revenus, il s'indique d'abord d'observer l'évolution des prix avant de prendre de nouvelles initiatives. Si celles-ci étaient annoncées dès à présent, elles signifieraient que les autorités augureraient une évolution peu satisfaisante des prix.

b) *Décimes additionnels à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des sociétés.*

QUESTION :

Il s'agit là d'un impôt « temporaire » rétabli pour la deuxième fois.

Cet impôt supplémentaire a été établi, à l'origine, pour permettre une politique de relance, en basse conjoncture...

Il semble qu'il ait pris place, de manière permanente, dans notre législation.

Un impôt des personnes physiques dont le taux approche des 50 p.c. pour les revenus dépassant 500.000 francs (la tranche) décourage le travail et encourage la fraude.

Cet impôt est trop lourd.

Nous ne sommes certainement plus « en retard » par rapport aux autres pays, pour ce qui est de l'importance de la pression fiscale en matière d'impôts sur les revenus.

Et que fera-t-on en cas de basse conjoncture ?

La pression fiscale, aussi bien en impôts sur les revenus qu'en impôts indirects, paraît avoir atteint un maximum qui ne peut plus être dépassé.

Ceci ne veut pas dire que l'Etat ne verra pas accroître ses ressources, sans nouvelle augmentation des impôts.

Ces ressources iront de pair avec l'augmentation du revenu national.

Het probleem ligt dus meer dan ooit op het gebied van de uitgaven.

Men voegt voortdurend nieuwe uitgaven bij de bestaande uitgaven die wellicht hun nut verloren hebben. In het beste geval doet men uitgaven die misschien een zeker nut hebben, maar die niet voldoende middelen overlaten voor de uitgaven die veel nuttiger zouden kunnen zijn.

De tijd van een grote hervorming van de overheidsuitgaven is gekomen. Dat is natuurlijk vlugger gezegd dan gedaan... De Regering schijnt niet veel hoop te hebben in het P.P.B.S. (cfr. : verslag over de begroting van Financiën).

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De opdecim op de personenbelasting moet worden gezien in het kader van de bijzondere maatregelen genomen met het oog op de economische heropleving, de versnelling van de gewestelijke omschakeling en de stabilisatie van de begroting.

De verlenging van die opdecim na de tijdvakken die oorspronkelijk waren bepaald door de wet van 4 maart 1967, te weten de aanslagjaren 1968 tot 1970, beantwoordt aan een objectief criterium.

Een belangrijk gedeelte van de opbrengst van de opdecim op de personenbelasting wordt trouwens bestemd voor het Fonds voor economische expansie en gewestelijke omschakeling.

Het is juist dat de Belgische fiscaliteit bijna geen potentiële reserves meer in zich bergt.

Terwijl enkele jaren geleden de belastingdruk in ons land een van de zwakste was vergeleken met die van onze E.E.G.-partners, is de toestand tijdens de jongste jaren sterk gewijzigd. Het verschil tussen de Belgische belastingdruk, gemeten op het niveau van de gezamenlijke openbare besturen en die welke bestaat in de landen met de hoogste belastingdruk, dat in 1958 5,0 pct. van het bruto nationaal product vertegenwoordigde, bedroeg in 1968 nog slechts 0,9 pct. ervan. Het is trouwens in ons land dat de verzwaring van de belastingdruk, weergegeven in procent van het B.N.P. het meest is toegenomen tussen 1958 en 1968.

Een verzwaring van de belastingdruk in de eerstkomende jaren zou derhalve slechts met de grootste omzichtigheid kunnen worden overwogen.

De oplossing van onze begrotingsproblemen zal vooral gelegen zijn in een grondige wijziging van onze budgettaire gewoonten. Gelet op het huidige peil van onze uitgaven en op de nieuwe prioriteiten die zich aan de horizon aftekenen, moet men de gegrondheid van de uitgaven, waarvan het beginsel vroeger werd aangenomen, onderwerpen aan een grondig onderzoek en een inventaris opmaken van de wenselijk geachte uitgaven; vervolgens moet men, uitgaande van volledige inlichtingen over de ontwikkeling van de bestaande uitgaven en van de nieuwe uitgaven en rekening houdend met de vermoedelijke inkomsten, een begrotingsprogrammatie voor verscheidene jaren opmaken.

Het Planning Programming Budgetting System is een techniek die beslist het voordeel heeft dat zij meer gegevens

Le problème se situe donc, plus que jamais, du côté des dépenses.

On « ajoute » sans cesse de nouvelles dépenses aux dépenses existantes et qui ont peut-être perdu leur utilité. Au mieux, on fait des dépenses qui ont peut-être une certaine utilité, mais qui ne laissent pas des ressources suffisantes pour des dépenses qui seraient infiniment plus utiles.

Le temps d'une grande réforme des dépenses publiques est venu. C'est évidemment plus vite dit que fait... Il semble que le Gouvernement ne place pas beaucoup d'espoir dans le P.P.B.S. (cf. rapport sur le budget des Finances).

REPONSE DU MINISTRE :

Le décime additionnel à l'impôt des personnes physiques doit être envisagé dans le cadre des mesures spéciales prises en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation budgétaire.

La reconduction de ce décime additionnel au-delà des périodes initialement prévues par la loi du 4 mars 1967, à savoir les exercices d'imposition de 1968 à 1970, répond à un objectif identique.

Une part importante du produit du décime additionnel à l'impôt des personnes physiques est d'ailleurs affectée au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale.

Il est exact que la fiscalité belge ne recèle plus guère de grandes réserves potentielles.

Alors qu'il y a quelques années la pression fiscale dans notre pays était une des plus faibles par rapport à celles de nos partenaires de la C.E.E., la situation s'est inversée au cours des dernières années. L'écart entre la pression fiscale belge mesurée au niveau de l'ensemble des pouvoirs publics et celle existant dans les pays ayant la charge fiscale la plus élevée, écart qui s'élevait en 1958 à 5,0 p.c. du produit national brut, ne représentait plus que 0,9 p.c. de celui-ci en 1968. C'est d'ailleurs dans notre pays que la progression de la pression fiscale, exprimée en pour cent du P.N.B., s'est le plus accrue entre 1958 et 1968.

Dès lors, un alourdissement de la charge fiscale dans les prochaines années ne pourrait être envisagé qu'avec la plus grande prudence.

La solution de nos problèmes budgétaires résidera avant tout dans une modification fondamentale de nos habitudes budgétaires. Il importera en effet, eu égard au niveau actuel de nos dépenses et aux priorités nouvelles qui se dessinent à l'horizon, de soumettre le bien-fondé des dépenses, dont le principe a été admis antérieurement, à un examen approfondi et de faire un inventaire des dépenses jugées souhaitables. Ensuite, il faudra, à partir d'une information complète sur l'évolution des dépenses existantes et des nouvelles dépenses, et, compte tenu des ressources probables, établir une programmation budgétaire s'étendant sur plusieurs années.

Le Planning Programming Budgetting System est une technique qui a certes l'avantage de mieux éclairer les choix

verstrekt voor de nodige opties, maar deze techniek zal ons niet ontslaan van de verplichting om prioritaire doeleinden vast te stellen.

c) *Fiscale fraude in de sector van de landbouwprodukten.*

VRAAG :

Een commissielid wijst op het probleem van de fiscale fraude die inzonderheid wordt vastgesteld in de landbouwsector (boter, granen, enz.).

Hij vraagt of er op dat stuk overleg wordt gepleegd tussen Financiën enerzijds en Landbouw en/of Economische Zaken anderzijds.

Hij meent daarenboven dat de nationale organen ook overleg zouden moeten plegen met de Commissie van de E.E.G.

Wat gebeurt er in dat verband op dit ogenblik en hoe ziet men de oplossing voor dit probleem in de nabije toekomst ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Op het stuk van de fraude die wordt geconstateerd bij in- en uitvoer van landbouwprodukten, bestaat een regelmatige samenwerking tussen de diensten van het departement van Financiën en de Inspectiediensten van het departement van Economische Zaken en van Landbouw.

Op haar verzoek wordt de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap op de hoogte gehouden van de belangrijkste fraudes inzake landbouwprodukten.

Luidens het antwoord op de schriftelijke vragen n° 487/69 en n° 1/70 verschenen in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen dd. 28 mei 1970, n° C 62 blijkt dat de bepalingen getroffen inzake communautair douanevervoer van aard zijn om de fraude bij in- en uitvoer van landbouwprodukten te voorkomen en zo nodig te bestrijden.

Anderzijds werden maatregelen genomen tot verbetering en harmonisatie van de indeling van bepaalde landbouwprodukten in het kader van het Gemeenschappelijk Douanetarief.

Voorts is de Raad van de E.E.G. van oordeel dat dank zij de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, de Gemeenschap over een middel zal beschikken, waarmee de bestrijding van de fraude kan worden voortgezet en geïntensiveerd en dat tevens de beginselen van de samenwerking met de Lid-Staten op dit gebied behelst.

Ten slotte zij nog aangestipt dat de overeenkomst tussen België, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Italië, Luxemburg en Nederland inzake wederzijdse bijstand tussen de onderscheiden douane-administraties, ondertekend te Rome, op 7 september 1967, in werking getreden is op 1 februari 1970, wat betreft België en Luxemburg;

— op 1 maart 1970, wat betreft Frankrijk en Nederland;

en op 1 juni 1970, wat betreft de Bondsrepubliek Duitsland.

qu'il faudra faire, mais cette technique ne nous dispensera pas de déterminer des objectifs prioritaires.

c) *Fraude fiscale dans le secteur des produits agricoles.*

QUESTION :

Un commissaire soulève le problème de la fraude fiscale constatée en particulier dans le secteur agricole (beurre, céréales, etc.).

Il demande s'il y a en cette matière une collaboration entre les départements des Finances, d'une part, et de l'Agriculture et/ou des Affaires économiques, d'autre part.

Il estime en outre que les organes nationaux devraient aussi se concerter avec la Commission de la C.E.E.

Qu'en est-il actuellement et comment envisage-t-on la solution de ce problème dans l'immédiat ?

REPONSE DU MINISTRE :

En ce qui concerne la fraude qui est constatée lors de l'importation et de l'exportation de produits agricoles, il existe une collaboration régulière entre les services du département des Finances et les services d'inspection du département des Affaires économiques et de l'Agriculture.

A sa demande, la Commission des Communautés Economiques Européennes est tenue au courant des fraudes importantes de produits agricoles.

De la réponse aux questions écrites n° 487/69 et n° 1/70, publiée au Journal officiel des Communautés Européennes du 28 mai 1970, n° C 62, il apparaît que les dispositions arrêtées en matière de transit communautaire sont de nature à prévenir et au besoin à réprimer la fraude en matière d'importation ou d'exportation de produits agricoles.

Par ailleurs, des mesures ont été prises visant à améliorer et à harmoniser la classification de certains produits agricoles dans le cadre du tarif douanier commun.

En outre, le Conseil de la C.E.E. est d'avis que, grâce au financement de la politique agricole commune, la Communauté sera dotée d'un instrument permettant de poursuivre et d'intensifier la lutte contre les fraudes et établissant, en même temps, les principes de la coopération en la matière entre les Etats membres.

Enfin, il y a lieu de signaler que la convention entre la Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie, le Luxembourg et les Pays-Bas, pour l'assistance mutuelle entre les administrations douanières respectives, signée à Rome le 7 septembre 1967, est entrée en vigueur le 1^{er} février 1970, pour la Belgique et le Luxembourg;

— le 1^{er} mars 1970, pour la France et les Pays-Bas;

et le 1^{er} juin 1970, pour la République Fédérale d'Allemagne.

d) *Accijnzen.*

VRAAG :

Een Commissielid merkt op dat in hoofdstuk II, artikel 36.02, een globale vermeerdering van 2,300 miljard frank aan ontvangsten staat aangegeven. Welke produkten worden hier bedoeld?

Moet men dat niet zo snel mogelijk nader bepalen ten einde de huidige onzekerheid welke tot speculatie leidt te vermijden?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De wijzigingen van de tarieven inzake accijnzen geschieden bij koninklijk besluit.

Het behoort tot de traditie de inhoud van die ontwerpen niet mee te delen alvorens de voornoemde besluiten worden bekendgemaakt.

Want aangezien de wijzigingen van de tarieven onmiddellijk uitwerking hebben, kunnen voortijdige inlichtingen de speculaties aanmoedigen.

e) *Toepassing van de B.T.W.*

VRAAG :

Een lid heeft een studie voorgelegd waarin wordt voorgesteld de toepassing van de B.T.W. in de kleine ondernemingen te vereenvoudigen door er de belasting te berekenen, niet op de prijs van de geleverde goederen of diensten, maar uitsluitend op de toegevoegde waarde.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De regel waarbij elke ondernemer aan de Staat periodiek het verschil stort tussen de totale B.T.W. op zijn verkopen en de totale B.T.W. op zijn inkopen, is uitdrukkelijk en doelbewust voorgeschreven door de artikelen 8 en 11 van de tweede richtlijn van 11 april 1967 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen. Hij biedt het voordeel dat de ondernemer de door hem betaalde voorbelasting globaal kan aftrekken, zonder voor de door hem geleverde goederen en diensten de toegevoegde waarde te moeten opsporen.

Zulks is, in een B.T.W.-stelsel met meer dan één tarief, niet meer het geval als de aftrekregeling zou steunen op het beginsel « maatstaf op maatstaf ». Bij deze regeling zou de ondernemer, voor het bepalen van zijn toegevoegde waarde, het bedrag van zijn investeringen en zijn algemene onkosten moeten omslaan over de door hem geleverde goederen en diensten, rekening houdend met het tarief dat daarop van toepassing is. Die omslag zou uiteraard aanleiding geven tot tal van complicaties.

Hoofdzakelijk daarom heeft de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen — mijns inziens terecht — de voorkeur gegeven aan het systeem van aftrek « belasting op belasting ».

d) *Accises.*

QUESTION :

Un membre fait remarquer qu'il est prévu au chapitre II, article 36.02, un accroissement global de 2,300 milliards de recettes. Quels sont les produits visés ?

Ne faut-il pas le préciser au plus tôt afin d'éviter les incertitudes actuelles qui entraînent la spéculation ?

REPOSE DU MINISTRE :

Les modifications des taux en matière d'accises sont réalisées par voie d'arrêté royal.

Il est de tradition de ne pas communiquer la teneur de ces projets avant la publication desdits arrêtés.

En effet, les modifications de taux ayant un effet immédiat, les informations prématurées sont de nature à encourager les spéculations.

e) *Application de la T.V.A.*

QUESTION.

Un membre a communiqué une étude proposant de simplifier l'application de la T.V.A. dans les petites entreprises, en y calculant la taxe non pas sur le prix des biens ou services fournis, mais uniquement sur la valeur ajoutée.

REPOSE DU MINISTRE :

La règle selon laquelle tout entrepreneur verse périodiquement à l'Etat la différence entre la T.V.A. totale sur ses ventes et la T.V.A. totale sur ses achats, est énoncée en termes formels et adéquats par les articles 8 et 11 de la seconde directive du 11 avril 1967 du Conseil de Ministres des Communautés européennes. Elle offre l'avantage que l'entrepreneur peut déduire la taxe qu'il a payée en amont, sans devoir relever la valeur ajoutée pour les biens et services qu'il a fournis.

Tel n'est plus le cas dans un système T.V.A. comportant plus d'un taux, si le régime de déduction s'appuie sur le principe « base sur base ». Dans un tel régime, l'entrepreneur devrait, en vue de déterminer sa valeur ajoutée, ventiler le montant de ses investissements et de ses frais généraux, sur les biens et services qu'il a fournis, compte tenu du taux qui s'y applique. Cette ventilation donnerait naturellement lieu à un grand nombre de complications.

C'est principalement pour cette raison que le Conseil de Ministres des Communautés européennes a donné la préférence — à mon sens à juste titre — au système de déduction « taxe sur taxe ».

2. Indeling van het provisioneel krediet.

VRAAG :

Een commissielid wenst te weten hoe het bedrag van 4.800 miljoen uitgetrokken op het bijblad van de begroting voor 1971, is ingedeeld.

Hij vergelijkt de provisies voor 1970 en in 1971 en is verwonderd over de geringe provisie van 1971.

(in miljarden)

	1970	1971
B.T.W.	—	} 4,0
Index	4,050	
Sociale programmatie	2	
	<u>6,050</u>	<u>4,8</u>

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Begroting 1971 — Provisies.

a) Indeling van de provisie van 4,8 miljard voorzien in 1971 :

Bij het vaststellen van het totale provisionele krediet van 4,8 miljard frank is met volgende factoren rekening gehouden :

1° Een krediet van zowat 800 miljoen frank werd voorbehouden voor de tenuitvoerlegging van bepaalde nieuwe sectoriële maatregelen die in het kader van de sociale programmatie 1970-1971 getroffen zullen worden;

2° een provisie van nagenoeg 4 miljard frank wordt noodzakelijk geacht om eensdeels de bijkomende last te dekken die voortvloeit uit de terugslag van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de bezoldigingen en bepaalde andere bestedingen en anderdeels om de terugslag op de bestedingen te dekken van de invoering van de B.T.W. voor zover de invloed daarvan niet gedekt wordt met andere begrotingskredieten.

b) Vergelijking tussen de provisies voorzien in 1970 en 1971.

(in miljoenen franken)

	1970	1971
Index	4.050	} 4.000
B.T.W.	—	
Sociale programmatie	2.000	
	<u>6.050</u>	<u>4.800</u>

Wat de index en de B.T.W. betreft, kan op dit ogenblik moeilijk om het even welke vergelijking worden gemaakt

2. Ventilation du crédit provisionnel.

QUESTION :

Un membre souhaite disposer d'une ventilation du montant de 4.800 millions prévu au feuillet du budget 1971.

Il compare les provisions prévues tant en 1970 qu'en 1971 et s'étonne de la modicité de la provision de 1971.

(en milliards)

	1970	1971
T.V.A.	—	} 4,0
Index	4,050	
Programmation sociale	2	
	<u>6,050</u>	<u>4,8</u>

REPONSE DU MINISTRE :

Budget 1971 — Provisions.

a) Ventilation de la provision de 4,8 milliards prévue en 1971 :

Lors de la fixation du crédit provisionnel global de 4,8 milliards de francs, il a été tenu compte des éléments suivants :

1° un crédit d'environ 800 millions de francs a été réservé pour la mise en exécution de certaines mesures nouvelles sectorielles, à prendre dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971;

2° une provision d'environ 4 milliards de francs est estimée nécessaire afin de couvrir, d'une part, la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation, et d'autre part, la répercussion sur les dépenses, de l'instauration de la T.V.A. dans la mesure où son incidence n'est pas couverte par d'autres crédits budgétaires.

b) Comparaison entre les provisions prévues en 1970 et en 1971 :

(en millions de francs)

	1970	1971
Index	4.050	} 4.000
T.V.A.	—	
Programmation sociale	2.000	
	<u>6.050</u>	<u>4.800</u>

En ce qui concerne l'index et la T.V.A., il est fort difficile à l'heure actuelle d'établir une comparaison quelconque entre

tussen het zuivere « indexbedrag » van 1970 en de provisie « index + B.T.W. » voor 1971. Dat de indeling van deze gezamenlijke provisie niet werd gemaakt per departement zoals in 1970 gebeurde, is te wijten aan de onzekerheid waarin we nu leven met betrekking tot de weerslag van de B.T.W. op bepaalde begrotingskredieten. Aangezien die weerslag niet noodzakelijk op dezelfde wijze zal verlopen als de weerslag van de index, zou hij ongelijk kunnen wegen op de departementale begrotingen, hetgeen elke betekenis wegneemt van een departementale indeling van de provisie die enkel op de indexgegevens gebaseerd is.

Wat het indexcijfer betreft is het een feit dat het in 1971 lager ligt dan in 1970. Dat kan gemakkelijk worden verklaard : de begroting voor 1970 was opgemaakt tegen 127,5 pct., terwijl 130 pct. werd bereikt vanaf 1 december 1969. Dus het percentage van 130 pct. was reeds toepasselijk vanaf 1 januari 1970 en de « indexprovisie » werd aangewend vanaf januari.

Voor 1971 is de toestand helemaal anders : de begroting voor 1971 is opgemaakt tegen 135 pct., welk percentage op 1 november 1970 werd bereikt en het jaar 1971 begint op die basis en laat de indexprovisie onaangeroerd. Er zal trouwens niet om gevraagd worden vóór april of mei 1971. Een derde van het jaar 1971 zal op die manier geen weerslag ondervinden van een nieuwe indexverhoging.

Betreffende de provisie « sociale programmatie » 1970 en 1971, is geen enkele vergelijking mogelijk en kan op dit ogenblik geen indeling per departement worden gegeven.

De provisie voor 1970 waren bestemd voor de nieuwe voordelen inzake sociale programmatie 1970 in de gezamenlijke openbare sector. Daar de overeenkomst inzake sociale programmatie 1970-1971 bekend was en concreet uitgewerkt, was het mogelijk de juiste weerslag ervan te becijferen op het jaar 1971 en die provisie onmiddellijk op te nemen in de desbetreffende begrotingskredieten. De provisie van 800 miljoen dekt slechts sommige nieuwe sectoriële maatregelen, hetgeen dus elke vergelijking met 1970 uitsluit.

3. Steenkolenpolitiek.

VRAAG :

Een lid vraagt een volledige opgaaf van alle rijksuitgaven (toelagen, sociale lasten, enz.).

Wat kost in werkelijkheid de in België voortgebrachte steenkool per ton aan toelagen van alle aard ?

Zou men, bij gelijke uitgaven, geen betere resultaten op sociaal en economisch gebied bereiken met versnelde sluitingen en een herlevingspolitiek van de betrokken streken ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

In 1964 bedroegen de gezamenlijke toelagen aan de steenkolennijverheid, met inbegrip van de directe toelagen en

le montant « index » pur de 1970 et la provision « index + T.V.A. » de 1971. Si, par analogie avec 1970, la ventilation de cette provision globale n'a pas été opérée par département, c'est précisément dû à l'incertitude dans laquelle on se trouve actuellement quant à l'incidence de la T.V.A. sur la hauteur de certains crédits budgétaires. Etant donné que cette incidence ne s'alignera pas nécessairement sur celle de l'index, son poids pourrait peser différemment sur les budgets départementaux, ce qui enlève toute signification à une répartition départementale des provisions axée sur les seules données de l'index.

En ce qui concerne l'index, il est un fait que le montant en 1971 est inférieur à celui de 1970. Cela s'explique aisément : le budget de 1970 était établi à 127,5 p.c., alors que le niveau 130 p.c. a été atteint dès le 1^{er} décembre 1969. Donc le taux de 130 p.c. était applicable dès le 1^{er} janvier 1970 et la provision « index » utilisée dès janvier.

La situation se présente d'une manière toute différente pour 1971 : le budget de 1971 est établi à 135 p.c., niveau atteint le 1^{er} novembre 1970 et l'année 1971 commence sur cette base, laissant intacte la provision index. Celle-ci ne sera pas sollicitée avant le mois d'avril ou de mai 1971. Ainsi, le tiers de l'année 1971 échappera à toute incidence d'une nouvelle hausse de l'index.

En ce qui concerne les provisions « programmation sociale » 1970 et 1971, aucune comparaison n'est possible, de même qu'aucune ventilation par département n'est, en ce moment, réalisable.

Les provisions de 1970 couvraient les nouveaux avantages de programmation sociale de 1970 du secteur public en général. La convention de programmation sociale 1970-1971 étant connue et concrétisée organiquement, il a été possible de chiffrer avec précision l'incidence de celle-ci sur 1971 et d'inclure directement ces prévisions dans les crédits budgétaires y afférents. La provision de 800 millions ne couvre que certaines mesures sectorielles nouvelles, ce qui ne peut donc nullement prêter à comparaison avec 1970.

3. Politique charbonnière.

QUESTION :

Un membre demande un relevé complet de toutes les dépenses de l'Etat (subsides, charges sociales, etc.).

Que nous coûte, en réalité, à la tonne, en subsides de toute nature, le charbon produit en Belgique ?

N'obtiendrait-on pas, à dépenses égales, de meilleurs résultats au point de vue économique et social, par une politique de fermeture accélérée allant de pair avec une politique de relance des régions intéressées ?

REPONSE DU MINISTRE :

En 1964 les subventions totales à l'industrie charbonnière, y compris les subventions directes et les subventions

de sociale toelagen (pensioenen, herscholing van arbeiders, enz.) ongeveer 5,5 miljard, d.i. 200 frank per ton.

In 1968 liep dat bedrag op tot 13 miljard, of 879 frank per ton. Voor 1970 mag worden verwacht dat de toelagen in totaal $\pm$ 12 miljard zullen bedragen, hetgeen meer dan 1.000 frank per ton betekent.

Op te merken valt dat in die 12 miljard, sociale uitkeringen ten belope van 8 miljard zijn begrepen, die in een nabij toekomst niet door massale sluitingen geschrapt zouden kunnen worden, omdat het vooral gaat om sociale pensioenen, invaliditeitspensioenen, uitkeringen voor beroepsziekten, enz. (1).

De sluitingen die reeds gerealiseerd zijn, hebben betrekking op een zeer groot produktievolume, aangezien de produktie in 1964 21,3 miljoen ton bedroeg en in 1970 zal dalen tot 11,2 miljoen ton.

De Regering is van oordeel dat het programma inzake vermindering van de steenkolenproduktie moet worden voortgezet, maar zij kan de sociale problemen die uit de sluiting van mijnzetels voortvloeien, niet ter zijde schuiven. Zij zal eerlang de voorstellen van het Steenkolendirectorium voor de periode 1971-1975 onderzoeken.

Alles wordt in het werk gesteld om de vestiging van nieuwe bedrijven in de getroffen streken te vorderen.

4. Vervoerproblemen.

a) Regie van het zeevervoer.

VRAAG N° 1 :

Uit het verslag van de Kamer (blz. 94) blijkt dat de rijksbegroting in 1971 nagenoeg 490 miljoen zal moeten betalen voor het Zeevervoer.

Een lid wenste in dit verband aanvullende inlichtingen.

Hij stelde eveneens vast dat de Regie drie categorieën van uitgaven niet heeft overgenomen : de investeringsuitgaven, de uitgaven voor de pensioenen en de uitgaven die zullen voortvloeien uit de stijging van het indexcijfer.

Hij zou de zekerheid willen hebben dat die uitgaven in de begroting zijn uitgetrokken en vraagt waar dit is gebeurd en hoeveel zij bedragen.

Hij vindt het vreemd dat de Minister geantwoord heeft (cfr. kamerverslag, blz. 96) dat de nodige gegevens om de rentabiliteit van de dienst der pakketboten te berekenen, thans ontbreken. Hij zou in dit verband ophelderingen wensen.

(1) Indien de toelagen van alle aard omgerekend worden in frank per ton, wordt de huidige produktie bezwaard met de sociale uitkeringen betaald voor de gevolgen van de exploitatie van ondernemingen die nu gesloten zijn. Indien men slechts rekening houdt met de rechtstreekse toelagen, bedraagt de kostprijs per ton ongeveer 400 frank.

sociales (pensions, réadaptation de la main-d'œuvre, etc.) s'élevaient à environ 5,5 milliards, soit 200 F par tonne.

En 1968 ce chiffre était passé à 13 milliards, soit 879 francs la tonne. Pour 1970 on peut estimer que les subventions totales s'élèveront à $\pm$ 12 milliards, ce qui représente plus de 1.000 francs par tonne.

Il y a lieu de remarquer que dans ces 12 milliards sont comprises les interventions au titre social de l'ordre de 8 milliards que des fermetures massives n'auraient pas pour effet de résorber dans un proche avenir étant donné qu'il s'agit avant tout de la couverture des pensions sociales, des pensions d'invalidité, des allocations pour maladies professionnelles, etc. (1).

En ce qui concerne les fermetures déjà réalisées, elles concernent un volume fort important de production, puisque celle-ci sera passée de 21,3 millions de tonnes en 1964 à 11,2 millions de tonnes en 1970.

Le Gouvernement est bien d'avis qu'il faut poursuivre le programme de réduction de la production charbonnière, mais il ne peut perdre de vue les problèmes sociaux que les fermetures d'exploitations minières impliquent. Il examinera prochainement les propositions du Directoire de l'Industrie charbonnière pour la période 1971-1975.

Tout est mis en œuvre pour favoriser l'implantation d'entreprises nouvelles dans les régions concernées.

4. Problèmes de transport.

a) Régie des Transports maritimes.

QUESTION N° 1 :

Il résulte du rapport de la Chambre (p. 94) que le budget de l'Etat devra supporter en 1971 quelque 490 millions pour les Transports maritimes.

Un membre souhaiterait avoir des renseignements complémentaires à ce propos.

Il constate également que trois catégories de dépenses n'ont pas été reprises dans la Régie : les dépenses d'investissement, les dépenses de pensions et les dépenses à résulter de hausses de l'index.

Il voudrait avoir la certitude que ces dépenses sont prévues dans le budget et demande d'en indiquer la localisation et le montant.

Il trouve curieux que le Ministre ait répondu (cf. rapport de la Chambre, p. 96) que les éléments nécessaires pour calculer la rentabilité du service des paquebots font défaut à l'heure actuelle. Il souhaiterait avoir des éclaircissements à ce propos.

(1) Exprimer les subsides de toute nature en francs par tonne produite revient à imputer à la production actuelle les subventions sociales afférentes aux conséquences de l'exploitation d'entreprises aujourd'hui fermées. Si l'on ne tenait compte que des subsides directs, le coût par tonne serait de l'ordre de 400 francs.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De globale uitgaven van het Bestuur van het zeewezen en de binnenvaart — met inbegrip van de diensten waarvan de omvorming tot een regie is overwogen — worden geraamd op 1.192.274.000 frank. De ontvangsten van de diensten belast met de exploitatie van de zeelijnen Oostende-Dover/Folkestone en Oostende-Harwich worden geschat op 700 miljoen frank, maar deze ontvangsten moeten worden aangewend voor de werkingsuitgaven van deze diensten zodat een bedrag van $1.192.274.000 - 700.000.000 = 492.274.000$ frank op de rijksbegroting moet worden uitgetrokken.

De investeringsuitgaven voor de zeelijnen worden uitgetrokken op de buitengewone begroting :

Verkeerswezen : 565.000.000 (overdracht van 1970);

Openbare Werken : 110 miljoen.

De uitgaven voor de pensioenen zullen opgenomen worden in de begroting voor pensioenen. Welk gedeelte hiervan zal ten laste komen van de regie hangt onder meer af van de oprichtingsdatum van de regie, van het aantal rijksambtenaren dat naar de regie overgaat, van hun leeftijd, van hun anciënniteit, enz.

De uitgaven ten gevolge van de stijging van het indexcijfer worden uitgetrokken in de begroting van het Ministerie van Financiën (globaal krediet van 4,8 miljard).

De gegevens om de rentabiliteit te kunnen berekenen, ontbreken thans om de volgende redenen :

a) de diensten waarvan de omvorming tot een regie wordt overwogen, maken deel uit van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart en de boekhouding, zoals zij thans wordt gehouden, maakt het niet mogelijk de uitgaven te splitsen;

b) om de rentabiliteit te berekenen moet een boekhouding « ad hoc » worden gehouden (handelsboekhouding voor de zeelijnen en nijverheidsboekhouding voor de werkplaatsen), die thans niet bestaat.

Zoals ik reeds heb gezegd, is de noodzakelijkheid om over juiste inlichtingen te beschikken inzake rentabiliteit, een van de redenen voor de oprichting van een regie.

VRAAG N° 2 :

Een commissielid vraagt nadere gegevens over de oprichting van een Regie voor Zeevervoer.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

1. Het bedrag van 492.274.000 frank waarvan sprake is op blz. 94 van het Kamerverslag (Gedr. St. K. n° 4-I-3), welk bedrag ten bezware blijft van de begroting van Verkeerswezen voor 1971, valt als volgt uiteen :

REPOSE DU MINISTRE :

Les dépenses totales de l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure — y compris les services dont la mise en régie est envisagée — sont estimées à 1.192.274.000 francs. Les recettes à provenir des services chargés de l'exploitation des lignes maritimes Ostende-Douvres/Folkestone et Ostende-Harwich étant évaluées à 700.000.000 de francs et ces recettes étant à affecter aux dépenses de fonctionnement de ces services, il est indispensable de prévoir $1.192.274.000 - 700.000.000 = 492.274.000$ francs à charge du budget de l'Etat.

Les dépenses d'investissement pour les lignes maritimes seront prévues au budget extraordinaire :

Communications : 565 millions (report de 1970);

Travaux publics : 110 millions.

Les dépenses de pensions seront prévues au budget des Pensions. La partie de ces dépenses qui sera à la charge de la Régie dépendra notamment de la date de la création de la Régie, du nombre des agents de l'Etat qui passeront à la Régie, de leur âge, de leur ancienneté, etc.

Les dépenses à résulter des hausses de l'index sont prévues au budget du Ministère des Finances (crédit global de 4,8 milliards).

Les éléments nécessaires pour calculer la rentabilité font défaut pour les raisons suivantes :

a) Les services dont la mise en Régie est envisagée font partie intégrante de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure et la comptabilité telle qu'elle est tenue, ne permet pas de ventiler les dépenses;

b) pour calculer la rentabilité, il y a lieu de tenir une comptabilité « ad hoc » (commerciale pour les lignes maritimes et industrielle pour les ateliers) qui n'existe pas à l'heure actuelle.

Comme je l'ai déjà dit, la nécessité de disposer de renseignements exacts en ce qui concerne la rentabilité est d'ailleurs une des raisons de la création d'une régie.

QUESTION N° 2 :

Un membre de la Commission demande des précisions quant à la création d'une Régie des Transports maritimes.

REPOSE DU MINISTRE :

1. Le montant de 492.274.000 francs dont question à la page 94 du rapport de la Chambre (Doc. Chambre n° 4-I-3), montant qui reste à la charge du budget des Communications pour 1971, se décompose comme suit :

A. Uitgaven van het Bestuur van het Zeewezen (werkzaamheden die niet worden overgenomen door de Regie).

— Lonen en sociale lasten van het Centraal Bestuur van de Loodsdienst en de Zeevaartpolitie	F 254.532.000
— Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten	13.237.000
— Slopingpremies voor de zeevisserijvloot	500.000
— Toelagen voor opvoedkundige werkzaamheden	150.000
— Bijdragen aan internationale instellingen	486.000
— Toelage voor de Dienst tot Regeling van de Binnenscheepvaart	73.000.000
— Aankoop van personenwagens	140.000
— Waarborg voor terugbetaling van leningen	50.000
Subtotaal	F 342.095.000

b) Uitgaven ten laste van de toekomstige Regie.

— Financiering uit begrotingskredieten	F 150.179.000
Totaal	F 492.274.000

2. De uitgaven die niet opgenomen zijn in de « begrotingen » van de toekomstige Regie, worden bestreden uit kredieten in de rijksbegroting, met name :

a) de begroting van de Pensioenen, Sectie I « Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen », artikel 11.01; het krediet voor de vereffening van die pensioenen is vervat in het totale krediet op dit artikel, dat 3.678,6 miljoen frank bedraagt;

b) de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen, Titel II, « Buitengewone uitgaven », wat betreft de investeringen;

c) de begroting van het Ministerie van Financiën, sectie VI, « Diversen », artikel 01.02, dat het provisioneel krediet bevat van 4,8 miljard om voor de gezamenlijke begrotingen de lasten te bestrijden die mochten voortvloeien uit de stijging van het indexcijfer, de sociale programmatie en de weerslag van de belasting over de toegevoegde waarde.

b. SABENA

VRAAG :

Een commissaris vraagt een vergelijkend overzicht van de exploitatie-uitgaven in 1969 en 1970 en de vooruitzichten voor 1971. Hij acht het nuttig een vergelijking met de resultaten van buitenlandse maatschappijen (K.L.M.; S.A.S.; Swissair) in het verslag op te nemen. Hoe staat het met de uitbatingresultaten van de nieuwe lijnen ?

Op welke wijze werd de aankoop van de twee Boeings 747 (Jumbo Jet) gefinancierd ?

A. Dépenses de l'Administration de la Marine (activités non reprises par la Régie).

— Salaires et charges sociales de l'Administration centrale du service de pilotage et de la police maritime	F 254.532.000
— Achat de biens non durables et de services	13.237.000
— Primes de démolition de la flotte de pêche maritime	500.000
— Subventions aux œuvres éducatives	150.000
— Contributions à des organismes internationaux	486.000
— Subvention à l'Office régulateur de la navigation intérieure	73.000.000
— Achat de voitures	140.000
— Garantie pour le remboursement de prêts	50.000
Sous-total	F 342.095.000

b) Dépenses à la charge de la future Régie.

— Financement par crédits budgétaires	F 150.179.000
Total	F 492.274.000

2. Les catégories de dépenses qui n'ont pas été rattachées aux « budgets » de la future Régie sont couvertes par des crédits prévus au budget de l'Etat, notamment :

a) au budget des Pensions, section I « Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires », article 11.01; le crédit nécessaire à la liquidation des pensions des intéressés est compris dans le crédit total de cet article qui s'élève à 3.678,6 millions;

b) au budget du Ministère des Communications, titre II « Dépenses extraordinaires », pour ce qui concerne les investissements;

c) au budget du Ministère des Finances, section VI « Divers », article 01.02, qui comprend le crédit provisionnel de 4,8 milliards, destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets, les charges à résulter de la hausse de l'index, de la programmation sociale et de la répercussion de la taxe sur la valeur ajoutée.

b. SABENA

QUESTION :

Un commissaire demande un tableau comparatif des dépenses d'exploitation de 1969 et de 1970 et des prévisions pour 1971. Il estime qu'il serait utile d'insérer dans le rapport une comparaison avec les résultats des compagnies étrangères (K.L.M., S.A.S., Swissair). Qu'en est-il des résultats d'exploitation des lignes nouvelles ?

Comment l'achat des deux Boeings 747 (Jumbo Jet) a-t-il été financé ?

Ten slotte wenst hij nader ingelicht te worden over de wijze waarop deze instelling van overheidswege wordt gecontroleerd.

**

Een ander lid vraagt of de Sabena binnen afzienbare tijd (of zelfs op halflange termijn) rentabel zal zijn.

Moet, in ontkennend geval, niet te allen prijze gestreefd worden naar een fusie met andere Europese maatschappijen?

De instandhouding van een nationale maatschappij in permanente staat van deficit, kan niet worden gegrond op overwegingen van prestige, of van « zogenoemd prestige ».

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De resultaten van 1970 zijn vanzelfsprekend nog niet gekend zodat de gevraagde vergelijking van de exploitatie-uitgaven van 1969 en 1970 niet kan gegeven worden.

Wel kan aangestipt worden dat de resultaten van 1970 ongeveer dezelfde zullen zijn als in 1969 en dit ondanks het feit dat de afschrijvingen ondertussen vermeerderd zijn met 157 miljoen frank, de financiële lasten met 87 miljoen en de personeelsuitgaven met 450 miljoen frank.

De vermeerdering van de uitgaven werd niet gecompenseerd door een aanpassing van de tarieven, zodat de Sabena slechts een groter verlies dan verleden jaar heeft kunnen vermijden door een verhoging van de bezettingscoëfficiënt, en vooral door het inkrimpen der uitgaven.

De politiek die zij op dit stuk volgt stemt overeen met een door de beheerraad goedgekeurd saneringsplan dat de financiële gezondmaking van de maatschappij beoogt binnen een tijdspanne van vijf jaar en dat moet samengaan met een verhoging van het kapitaal.

Deze laatste kwestie wordt momenteel onderzocht door een werkgroep die door mijn collega van Verkeerswezen werd opgericht en die, naar ik verneem, vóór het einde van dit jaar haar conclusies zal indienen.

Wat de controle op de Sabena betreft, moet ik laten opmerken dat de beheerraad van de maatschappij praktisch in de handen is van beheerders die de bij het beleid van de Sabena betrokken ministers vertegenwoordigen.

Onder de dertien beheerders op de vijftien die een Minister vertegenwoordigen, behoren ook de voorzitter en de afgevaardigde-beheerder van de maatschappij. Zij worden bij koninklijk besluit benoemd.

Vijf van de zes commissarissen vertegenwoordigen eveneens het Staatsgezag en de twee onlangs benoemde bedrijfs-revisoren werden op de voordracht van twee ministers benoemd, zodat gerust mag geconcludeerd worden dat een voldoende staatscontrole verzekerd is.

Tenslotte moet opgemerkt worden dat de Sabena afstand heeft gedaan van alle prestige-politiek en haar exploitaties beperkt tot lijnen, die voor de economie van het land onmisbaar zijn en die voldoende waarborgen bieden van rendabiliteit.

Enfin, l'intervenant souhaiterait avoir de plus amples renseignements sur la façon dont les pouvoirs publics exercent leur contrôle sur la Sabena.

**

Un autre membre demande si la Sabena est rentable, dans un avenir prévisible ? (ou, même, à moyen terme).

Dans la négative, ne faut-il pas, à tout prix, procéder à une fusion avec d'autres compagnies européennes ?

Des considérations de prestige — ou de « prétendu prestige » — ne paraissent pas justifier le maintien d'une compagnie nationale en état de déficit permanent.

REPOSE DU MINISTRE :

Comme les résultats de 1970 ne sont évidemment pas encore connus, il n'est pas possible de fournir le tableau comparatif des dépenses d'exploitation des années 1969 et 1970 demandé par l'honorable membre.

On peut toutefois signaler dès à présent que les résultats de 1970 seront sensiblement les mêmes que ceux de 1969, et ce malgré le fait que les amortissements ont augmenté de 157 millions de francs, les charges financières de 87 millions et les dépenses de personnel de 450 millions de francs.

L'augmentation des dépenses n'ayant pas été compensée par une adaptation des tarifs, la Sabena n'a pu éviter un déficit supérieur à celui de l'année dernière que par un accroissement du coefficient d'occupation et surtout par une compression des dépenses.

La politique qu'elle pratique en cette matière concorde avec un plan d'assainissement approuvé par le conseil d'administration, qui vise à assurer l'assainissement financier de la société en un délai de cinq ans et qui doit s'accompagner d'une augmentation de capital.

Ce dernier point est actuellement l'objet d'un examen de la part d'un groupe de travail constitué par mon collègue des Communications et qui, d'après mes informations, déposera ses conclusions avant la fin de l'année.

En ce qui concerne le contrôle sur la Sabena, je dois faire observer que le conseil d'administration de la Société est pratiquement aux mains d'administrateurs représentant les Ministres concernés par la politique de la Sabena.

Parmi les treize administrateurs représentant un Ministre sur un total de quinze, on trouve notamment le président et l'administrateur délégué de la Société. Ils sont nommés par voie d'arrêté royal.

Cinq des six commissaires représentent également les pouvoirs publics et les deux réviseurs d'entreprises récemment nommés l'ont été sur proposition de deux Ministres, de sorte que l'on peut conclure en toute tranquillité que le contrôle de l'Etat est assuré d'une manière satisfaisante.

Enfin, il y a lieu de faire remarquer que la Sabena a renoncé à toute politique de prestige et qu'elle a limité son exploitation aux lignes indispensables à l'économie du pays et offrant des garanties suffisantes de rentabilité.

Haar vijfjarenplan omvat een programma van drastische besparingen dat reeds in meerdere sectoren van toepassing is gebracht, en gepaard gaat met een praktische wervings-stop. Het aantal personeelsleden dat thans 10.647 bedraagt, is tijdens het jaar 1970 slechts met 2 pct. vermeerderd, daar waar de productie in T/km met ± 12 pct. werd verhoogd.

De Sabena tracht ook haar kosten te drukken door samenwerking met andere maatschappijen.

**

De financiering van de aankoop van twee Boeings 747 die de Sabena heeft besteld, geschiedt door middel van leningen welke de maatschappij heeft aangegaan onder waarborg van de Staat en met een bijdrage van de Staat in de rentelast tot ten hoogste 3 pct.

Het te financieren bedrag beloopt in totaal 61 miljoen U.S.A.-dollar, of ± 3.040 miljoen frank. De Regering heeft evenwel besloten dat de rijksbijdrage slechts betrekking zal hebben op een bedrag van 2.757.354.000 frank; het verschil zal worden gedekt met het niet terugbetaalde saldo van een lening afgesloten met het oog op de aankoop van een Boeing 707 die in Lagos verongelukte.

c) *N.M.B.S. en gemeenschappelijk vervoer.*

VRAAG N° 1 :

Een lid wenst het verloop te kennen van de rekeningen van de N.M.B.S., de N.M.V.B. en het stedelijk vervoer voor 1969, 1970 en 1971.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

A. *Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

Het bedrijfstekort beliep in 1969 33 miljoen frank en voor 1970 wordt, rekening gehouden met de regularisaties op het einde van het jaar, een tekort van ongeveer 20 miljoen verwacht.

Er dient opgemerkt dat de bedrijfsbegroting voor het dienstjaar 1971 door de raad van beheer van de maatschappij slechts zal vastgesteld worden tijdens de vergadering van 18 december e.k.

B. *Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.*

Het tekort bedroeg in 1969 104,4 miljoen.

Het tekort voor 1970 en 1971 wordt geraamd op respectievelijk 350 en 560 miljoen frank.

C. *Maatschappijen voor stedelijk vervoer.*

	Tekort in miljoenen frank		
	1969	1970 (raming)	1971 (raming)
Brussel . . .	420,38	620,—	742,—
Antwerpen . . .	52,81	98,2	135,—
Gent	25,97	46,9	76,—
Luik	69,8	102,7	138,—
Charleroi . . .	9,27	17,9	26,—
Verviers . . .	13,57	18,6	21,—
Total	591,8	904,3	1.138,—

Son plan quinquennal comporte un programme d'économies draconiennes qui sont déjà appliquées dans plusieurs secteurs et qui vont de pair avec un blocage quasi complet du recrutement. Le nombre des agents, qui s'élève actuellement à 10.647, ne s'est accru que de 2 p.c. en 1970, alors que la production en T/km a augmenté d'environ 12 p.c.

La Sabena essaie également de comprimer ses frais en collaborant avec d'autres sociétés.

**

Le financement de l'achat des 2 Boeing 747 commandés par la Sabena s'effectue au moyen d'emprunts qui ont été placés par la Société sous la garantie de l'Etat et moyennant une intervention de ce dernier dans les charges d'intérêt d'au maximum 3 p.c.

Le montant total à financer s'élève à 61 millions de dollars U.S.A., soit ± 3.040 millions de francs. Le Gouvernement a toutefois décidé que l'intervention de l'Etat ne portera que sur une somme de 2.757.354.000 francs, la différence étant couverte par le solde non remboursé d'un emprunt contracté en vue de l'achat d'un Boeing 707 qui a été accidenté à Lagos.

c) *S.N.C.B. et transports en commun.*

QUESTION N° 1 :

Un membre désire connaître l'évolution des comptes de la S.N.C.B., de la S.N.C.V. et des transports urbains pour 1969, 1970 et 1971.

REPONSE DU MINISTRE :

A. *Société nationale des Chemins de fer belges.*

Le déficit d'exploitation pour 1969 s'élève à 33 millions de francs, tandis que celui prévu pour 1970 sera, compte tenu des écritures de régularisation de fin d'année, de l'ordre de 20 millions.

Quant à l'exercice 1971, il y a lieu de remarquer que le budget d'exploitation y afférent ne sera arrêté par le Conseil d'Administration de la Société que lors de sa séance du 18 décembre prochain.

B. *Société nationale des Chemins de fer vicinaux.*

Le déficit de 1969 s'élève à 104,4 millions.

Les déficits pour 1970 et 1971 sont estimés respectivement à 350 et à 560 millions de francs.

C. *Sociétés de transports urbains.*

	Déficit en millions de francs		
	1969	1970 (estimation)	1971 (estimation)
Bruxelles . . .	420,38	620,—	742,—
Anvers	52,81	98,2	135,—
Gand	25,97	46,9	76,—
Liège	69,8	102,7	138,—
Charleroi . . .	9,27	17,9	26,—
Verviers . . .	13,57	18,6	21,—
Totaux	591,8	904,3	1.138,—

VRAAG N° 2 :

Een commissielid vraagt inlichtingen over de huidige stand van het probleem van de normalisering van de spoorwegrekeningen.

Wat zijn de bedragen van de leningen, gesloten of nog te sluiten door de N.M.B.S. in 1969, 1970 en 1971 ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

1. Normalisering van de spoorwegrekeningen.

In feite is het de werkgroep, in 1965 ingesteld, die door de Regering ermee werd belast een becijferde inventaris op te maken van de verplichtingen, lasten en voordelen die moeten worden genormaliseerd volgens de wijze bepaald in de 3 verordeningen vastgesteld door de Raad van de Europese Gemeenschappen.

De aangevatte studie is bijna klaar en men mag voorzien dat het verslag van de groep eerlang aan de Regering zal worden ter hand gesteld.

Overeenkomstig de drie voornoemde verordeningen zal de normalisering worden toegepast met ingang van de begroting voor 1971.

2. De bedragen van de leningen gesloten of nog te sluiten door de N.M.B.S. voor haar investeringen van eerste vestiging zijn de volgende :

In 1969 : 513,2 miljoen frank.

In 1970 : 510 miljoen frank.

In 1971 : 550 miljoen frank.

5. Nationale Loterij.

VRAAG :

Daar de opdracht van de Loterij van commerciële en financiële aard is, zou het niet nuttig zijn hiervan een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid te maken ? Bijvoorbeeld een regie onder controle van de Minister van Financiën ?

AANTWOORD VAN DE MINISTER :

De dienst die de Nationale Loterij verzekert, heeft een eigen organisatie en een eigen beheer, geplaatst onder mijn gezag. Hij heeft de kenmerken van de handelsonderneming en kan moeilijk vergeleken worden met een gewone administratieve dienst van de Staat.

De Loterij mag, bij gebrek aan rechtspersoonlijkheid, bepaalde commerciële of financiële handelingen reglementair niet stellen.

De werking geeft niettemin voldoening, vermits de totale winsten 284 miljoen bedroegen in 1960 en waarschijnlijk 800 miljoen zullen overschrijden in 1970.

Er is echter een moeilijkheid van statutaire aard die nog niet tot oplossing is gekomen : bij de voorbereiding van de

QUESTION N° 2 :

Un membre demande des renseignements concernant l'état actuel du problème de la normalisation des comptes ferroviaires.

Quels sont les montants des emprunts contractés ou à contracter par la S.N.C.B. en 1969, 1970 et 1971 ?

REPONSE DU MINISTRE :

1. Normalisation des comptes ferroviaires.

En fait, c'est le groupe de travail institué en 1965 qui a été chargé par le Gouvernement d'établir un inventaire chiffré des obligations, des charges et des avantages qui doivent être normalisés selon les modalités fixées par les 3 règlements arrêtés par le Conseil des Communautés Européennes.

L'étude entreprise touche à sa fin et on peut prévoir que le rapport du groupe sera remis incessamment au Gouvernement.

Conformément aux trois règlements précités, la normalisation sera appliquée à partir du budget de 1971.

2. Les montants des emprunts contractés ou à contracter par la S.N.C.B. pour ses investissements de premier établissement sont les suivants :

En 1969 : 513,2 millions de francs.

En 1970 : 510 millions de francs.

En 1971 : 550 millions de francs.

5. Loterie nationale.

QUESTION :

Etant donné que la mission de la Loterie est de nature commerciale et financière, ne serait-il pas utile d'en faire un organisme public ayant la personnalité civile ? Par exemple, une régie placée sous le contrôle du Ministre des Finances ?

REPONSE DU MINISTRE :

Le service qui assure la Loterie nationale a une organisation et une gestion propres et relevant de mon autorité. Il présente les caractéristiques d'une entreprise commerciale et peut difficilement être comparé à un service administratif ordinaire de l'Etat.

A défaut de jouir de la personnalité civile, la Loterie n'est pas autorisée à effectuer certaines opérations financières ou commerciales.

Son fonctionnement donne néanmoins satisfaction puisque les bénéfices totaux s'élevaient à 284 millions en 1960 et dépasseront vraisemblablement les 800 millions en 1970.

Il y a toutefois une difficulté de nature statutaire qui est restée jusqu'à présent sans solution. Lors de la prépara-

wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, werd besproken dat het personeel onderworpen is aan het arbeidscontract en aan de statutaire bepalingen van het Rijkspersoneel; het samenvoegen van deze twee toestanden in een tekst is nagenoeg onmogelijk.

Deze moeilijkheid werd voor advies onderworpen aan mijn collega die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft.

Zodra dit advies zal toegekomen zijn, zal ik in het bezit zijn van alle elementen om te kunnen oordelen over de opportuniteit aan de Nationale Loterij al dan niet rechtspersoonlijkheid te doen verlenen.

IV. Bespreking van de artikelen en stemmingen.

De artikelen en het geheel van de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone ontvangsten voor het begrotingsjaar 1971 worden aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

De artikelen en het geheel van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1971 worden eveneens aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DEMARNEFFE.

De Voorzitter,
E. ADAM.

tion de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, il avait été convenu que le personnel est soumis à un contrat de travail et aux dispositions statutaires du personnel de l'Etat. Il est quasi impossible de réunir ces deux éléments en un seul texte.

Cette difficulté a été soumise pour avis à mon collègue qui a la Fonction publique dans ses attributions.

Dès que cet avis sera en ma possession, je disposerai de tous les éléments qui doivent me permettre d'apprécier l'opportunité de faire accorder ou non la personnalité civile à la Loterie nationale.

IV. Discussion des articles et votes.

Les articles et l'ensemble du budget des Voies et Moyens et du budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1971 ont été adoptés par 8 voix contre 4.

Les articles et l'ensemble du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1971 ont également été adoptés par 8 voix contre 4.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DEMARNEFFE.

Le Président,
E. ADAM.

BIJLAGE.

Rijksschuld.

ONTWIKKELING VAN DE LASTEN VAN DE RIJKSSCHULD
VAN 1965 TOT 1971

(in miljarden frank)

ANNEXE.

Dette publique.

EVOLUTION DES CHARGES DE LA DETTE PUBLIQUE
DE 1965 A 1971

(en milliards de francs)

Gewone uitgaven — <i>Dépenses ordinaires</i>											Buitengewone uitgaven — <i>Dépenses extraordinaires</i>	
Jaar — <i>Année</i>	Oorspronkelijke begrotingsuitgaven — <i>Estimations budgétaires initiales</i>				Aanpas- singen — <i>Ajuste- ments</i>	Algemene totaal (met inbegrip van aan- passingen) — <i>Total général (y compris ajustements)</i>	Werkelijke lasten — <i>Charges réelles</i>				Ramingen — <i>Estimations</i>	Werkelijke lasten — <i>Charges réelles</i>
	Rente — <i>Intérêts</i>	Aflos- singen — <i>Amortis- sements</i>	Andere lasten — <i>Autres charges</i>	Totaal — <i>Total</i>			Rente — <i>Intérêts</i>	Aflos- singen — <i>Amortis- sements</i>	Andere lasten — <i>Autres charges</i>	Totaal — <i>Total</i>		
1965	16,9	13,2	0,7	30,8	+ 2	32,8	18,6	13,4	0,6	32,6	2	2
1966	19,4	14,5	0,7	34,6	+ 0,5	35,1	19,7	14,7	0,6	35	0,4	0,4
1967	21,7	16,2	0,8	38,7	+ 0,1	38,8	21,7	16	0,8	38,5	0,5	0,5
1968	23,7	18,3	0,8	42,8	— 0,3	42,5	23	18,6	0,8	42,4	0,4	0,4
1969	24,8	20,5	0,9	46,2	+ 1,7	47,9	26,7	20	0,8	47,5	0,4	0,4
1970	29,8	21,9	0,9	52,6	+ 1,1	53,7	(31)*	(21,5)*	(1,2)*	(53,7)*	0,5	(0,5)*
1971	35,2	23	1,2	59,4	?	59,4	—	—	—	—	0,4	—

* Op grondslag van de aangepaste begroting.

† Sur base du budget ajusté.